



**Plan de programa de
Inmersión en dos idiomas**

Grace Hudson Elementary School
Pomolita Middle School
Ukiah High School

2018-2019

Fondo

El Distrito Escolar Unificado de Ukiah (UUSD) lanzó su primer Programa de Inmersión en Dos Idiomas en 1996 con un salón de medio día de Kinder en Nokomis Elementary. El objetivo del distrito era crear un programa K-8 en un campus. El programa ahora sirve a 611 estudiantes en los grados TK-5 en Grace Hudson Elementary School y 6-8 en Pomolita Middle School.

El Programa de Inmersión en Dos Idiomas desarrolla altos niveles de dominio en dos idiomas, logros académicos y comprensión multicultural usando el español como el idioma principal de instrucción.

El plan será revisado por la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de Ukiah el 10 de mayo de 2018. El Superintendente y el personal del distrito actualizarán y revisarán el plan cada tres años según sea necesario.

El plan del Programa de Inmersión en Dos Idiomas proporcionará a la Mesa Directiva, la administración del distrito escolar y la comunidad de Doble Inmersión con lo siguiente:

- Un marco para ayudar a evaluar los logros y desafíos del programa y guiar mejoramiento y el crecimiento
- Una visión del aprendizaje de los estudiantes en otros idiomas y la adquisición de habilidades y perspectivas esenciales para el éxito en un mundo multilingüe y multicultural
- Un instrumento de comunicación para el Distrito

Este plan ha sido completado por un comité del Programa de Inmersión en Dos Idiomas que incluye padres, maestros y administradores de nuestras tres escuelas. El plan se presentará al Superintendente para su revisión y aprobación.

El plan refleja la investigación de adquisición del lenguaje, la pedagogía y la práctica. La investigación muestra que para que un programa de Inmersión en dos idiomas funcione bien y satisfaga las necesidades y aspiraciones de todos los alumnos, deben estar presentes varios elementos (Centro de Lingüística Aplicada, 2005). Este plan se basa en los elementos clave, que se establecen como objetivos al comienzo de cada capítulo.

Expresiones de Gratitud

El Comité del Programa de Lenguaje de Doble Inmersión se formó para articular claramente el programa para los grados TK-12 y documentar los objetivos y la estructura actuales del programa.

UUSD agradece a los miembros del Comité del Programa de Inmersión en Dos Idiomas que se reunieron para discutir, recomendar y dar su opinión sobre este documento.

Miembros del comité:

Asistente del Superintendente de Ed. Servicios: Katie Sommer

Director de EL y Educación Migrante: Barbara Ganter

Directores: Kara Mikesell, Bryan Barrett, y Gordon Oslund

Subdirector: Yareli Macías

Maestros: Cathy Hesson, Alicia Yepez, Veronica Burlesci, Magdalena Ruiz, Molly Thomas, Jorge Caratachea, Carmen Matus, Ezra Post

Padres: Kim Wellington and Amanda Holstein

Tabla de Contenido

Fondo		2
Expresiones de Gratitud		3
Capítulo 1:	Declaraciones de Misión y Visión de UUSD	5
Capítulo 2:	Historia del Programa	7
Capítulo 3:	Características del Programa y Sello de Alfabetización Bilingüe de California	8
Capítulo 4:	Investigación	14
Capítulo 5:	UUSD Pautas de Participación	19
Capítulo 6:	UUSD Secuencias del Programa TK-12	22
Capítulo 7:	Evaluación y Responsabilidad	30
Capítulo 8:	Currículo e Instrucción	32
Capítulo 9:	Comunicación y Alcance para a los Padres	35
Glosario de Términos		38
Apéndices y Documentos de Programa		

Capítulo 1: Misión y Visión

Distrito Escolar Unificado de Ukiah Perfil de Graduados

Nuestros estudiantes se graduarán como aprendices de por vida listos para tener éxito en la universidad y / o una carrera. Serán ciudadanos adaptables de una sociedad global, pensadores críticos, tomadores de decisiones éticas, comunicadores efectivos y colaboradores.

Visión del Distrito Escolar Unificado de Ukiah

Somos una comunidad de aprendizaje dinámica e innovadora y nuestras decisiones se centran en los intereses de nuestros estudiantes. Reconocemos que para muchos estudiantes, nuestro distrito puede y debe proporcionar un camino sólido para salir de la pobreza. Para todos los estudiantes, nuestro distrito escolar debe celebrar y cultivar sus habilidades y talentos únicos.

Declaración de la Misión del Distrito Escolar Unificado de Ukiah

Desafiaremos e inspiraremos a nuestros estudiantes a valorar diferentes perspectivas y convertirse en ciudadanos exitosos y contribuyentes en un mundo cada vez más interdependiente.

Metas del Plan Estratégico de la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de Ukiah para 2017-2020

Meta 1: Diseñar e implementar un programa educativo que prepare a los estudiantes para el éxito en la universidad y / o carrera.

Meta 2: Crear un ambiente de aprendizaje seguro, positivo, ordenado, productivo, saludable y respetuoso que valore la diversidad y la colaboración.

Meta 3: Involucrar a nuestros padres y la comunidad en una asociación de colaboración que apoya el éxito de nuestros estudiantes.

Justificación para la Implementación de un Programa de Inmersión en Dos Idiomas

- El Distrito Escolar Unificado de Ukiah continuará apoyando el desarrollo de su exclusivo Programa de Inmersión en Dos Idiomas como parte de un movimiento creciente que reconoce la importancia de apoyar y promover el multilingüismo.
- Los Estados Unidos de América siempre han sido una nación multilingüe y multicultural. Maestro de dos o más idiomas tiene beneficios significativos para las personas, las familias, las comunidades y el mundo.
- Es cada vez más importante educar a los estudiantes que están equipados lingüística y culturalmente para comunicarse con éxito en una sociedad americana pluralista y en el extranjero.

- Visualizamos un futuro en el que todos los estudiantes desarrollarán y mantendrán el dominio del inglés y al menos de otro idioma. Los niños que vienen a la escuela de entornos que no hablan inglés también tendrán la oportunidad de desarrollar más competencias en su primer idioma.

Metas del Programa de Inmersión en Dos Idiomas

Todos los estudiantes en el programa de Inmersión en dos idiomas trabajarán para lograr las siguientes metas:

Meta 1: Bilingüismo y Lectoescritura Bilingüe

Los estudiantes desarrollarán un alto nivel de competencia oral y escrita tanto en español como en inglés y obtendrán el Sello de lectoescritura bilingüe.

Meta 2: Excelencia Académica

Los estudiantes lograrán la excelencia académica en todas las materias que cumplan o excedan los estándares de desempeño del Distrito y del Estado de California.

Meta 3: Comprensión Intercultural y el Desarrollo de Habilidades Pro-sociales

Los estudiantes desarrollarán actitudes positivas hacia otros idiomas y culturas y demostrarán su capacidad para apreciar las tradiciones y valores de diversas culturas en nuestra comunidad, la sociedad y en todo el mundo.

Capítulo 2: Historia del Programa

El Programa de Inmersión en Dos Idiomas del Distrito Escolar Unificado de Ukiah (DLIP) es un programa de "elección" abierto a estudiantes en todo el Distrito. El Distrito Escolar Unificado de Ukiah lanzó su primer Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLIP) en 1996, con un salón de medio día de Kinder en Nokomis Elementary School. El programa fue iniciado por Irma Turner, la directora de Estudiantes de inglés, y Bob Frassinello, director de Nokomis Elementary School en colaboración con maestros, padres y la comunidad. El objetivo del distrito era crear un programa DLIP TK-8 en un campus. El programa continuó expandiéndose al agregar un nivel de grado cada año hasta el sexto grado. Una segunda línea se inició en el cuarto año del programa. El programa DLIP luego se mudó a Grace Hudson Elementary School en 2004. A medida que el programa se desarrolló, los padres de los estudiantes de 8 grado expresaron su preocupación de que los estudiantes se perderían el acceso a las actividades de la escuela intermedia. En 2009 el programa DLIP de 8 grado se trasladó a la Pomolita Middle School. Debido al aumento en la inscripción, los grados 6 y 7 se trasladaron a Pomolita en 2010-2011 para acomodar el programa en crecimiento, y para permitir a los estudiantes acceder a las actividades de la escuela intermedia.

En 2016-2017 Grace Hudson Elementary sirve a 452 estudiantes en los grados TK-5 y el programa DLIP de Pomolita Middle School sirve a 159 estudiantes en los grados 6-8. Además, de los 26 estudiantes que se encuentran en el distrito y estuvieron en el DLIP de 5to grado en Grace Hudson Elementary School en 2009-2010 (estudiantes actuales de 12 grado), el 23 por ciento (6 de 26 estudiantes) obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe.

El Plan de Programa de Inmersión en Dos Idiomas 2017-2018 continuará guiando el programa existente del Distrito y sentará las bases para futuros programas de idiomas adicionales para promover y apoyar la alfabetización bilingüe. UUSD continuará haciendo modificaciones a su exclusivo Programa de Inmersión en Dos Idiomas para cumplir con las cambiantes condiciones y necesidades.

Capítulo 3: Características del Programa y el Sello de Alfabetización Bilingüe California

Beneficios de la Inmersión en Dos Idiomas

El Programa de Inmersión en dos idiomas ha sido diseñado para maximizar los beneficios del aprendizaje de un segundo idioma para los estudiantes participantes, con la premisa de que cuanto antes se introduce a un niño a un idioma, mayor es la probabilidad de que el niño sea realmente competente. El diseño del programa está basado en evidencia. Un significativo número de investigaciones ha establecido muchos beneficios para aprender un segundo idioma. Estos beneficios son de naturaleza cognitiva, académica, económica y social. Además, aprender otros idiomas anima a los estudiantes a participar activamente en un mundo cada vez más interdependiente.

Beneficios Basados en la Investigación para todos los Estudiantes en Programas de Inmersión en Dos Idiomas

1. La configuración de inmersión "bilingüe aditiva" permite a todos los estudiantes aprender dos idiomas simultáneamente sin perder un idioma para aprender otro (Howard, Sugarman, Perdomo y Adder, 2005)
2. El aprendizaje de un segundo idioma mejora la comprensión en el idioma nativo. Los estudiantes de segundo idioma aplican estas habilidades de lectura y análisis del lenguaje a su lengua materna (Thomas y Collier, 2002)
3. La disciplina mental de aprender un sistema de segundo idioma aumenta la flexibilidad intelectual y se traduce en un mayor rendimiento en todas las materias. Cuanto mayor es la exposición al segundo idioma, más significativas son las ventajas cognitivas para el alumno (Genesee y Lindholm-Leary, 2009)
4. El conocimiento de más de un idioma permite a las personas comunicarse en una variedad de culturas y entornos. Un nivel elevado de conciencia multicultural y habilidades de comunicación fomenta el contacto y la apreciación intergrupala (Cummins, 1986; Ager 2005)
5. El contenido del curso de segunda idioma explora naturalmente los estudios sociales, las matemáticas, las ciencias y las artes, facilitando las perspectivas interdisciplinarias y la comprensión intercultural (ACTFL 2006)
6. El dominio de otros idiomas permite a los estudiantes obtener acceso directo a fuentes adicionales de conocimiento, así como a comprender las similitudes y diferencias entre las estructuras de los idiomas que conocen (ACTFL 2006)
7. La inmersión ayuda a cerrar la brecha de logros entre los Estudiantes de inglés y sus contrapartes en inglés solamente. La investigación muestra que los estudiantes de inglés tienen una mayor tasa de éxito en la educación de inmersión frente a la corriente principal de inglés. Esto se debe a que los estudiantes tienen acceso máximo al plan de estudios y la oportunidad de desarrollar alfabetización y habilidades académicas tanto en su lengua materna como en inglés en un entorno educativo que valora tanto los idiomas como las culturas (Genesee y Lindholm-Leary, 2009)
8. Los estudiantes que estudian dos idiomas tienen un autoconcepto más positivo y es más probable que permanezcan en la escuela y asistan a la universidad que los estudiantes de inglés en las clases de inglés general (Thomas y Collier, 2002)

Beneficios para Hablantes Nativos de Español

- Los programas de inmersión en dos idiomas ayudan a cerrar la brecha de logros. La investigación muestra que los estudiantes de inglés tienen una mayor tasa de éxito en DLIP Educación vs Inglés solo porque los estudiantes tienen acceso máximo al plan de estudios y la oportunidad de desarrollar alfabetización y habilidades académicas tanto en su lengua materna como en inglés en un entorno que valida culturalmente. (Genesee y Lindholm-Leary, 2009)
- Los hablantes nativos de español (NSS) tienen un autoconcepto más positivo y tienen más probabilidades de permanecer en la escuela, graduarse de la escuela secundaria y asistir a la universidad en comparación con los estudiantes de inglés en las clases regulares de inglés (Thomas y Collier 2002)
- Un beneficio para un programa DLIP es que es más probable que los estudiantes que están aprendiendo inglés sean reclasificados en séptimo u octavo grado, para que puedan prosperar académicamente en la escuela secundaria.

Implementación Exitosa de Programas de Inmersión en Dos Idiomas

Las siguientes características del programa son clave para la implementación exitosa de un programa de inmersión en dos idiomas y para el desarrollo del bilingüismo, la alfabetización bilingüe, el éxito académico y la comprensión multicultural.

1. Comience un segundo idioma temprano
2. Compromiso de ingresar al programa DLIP en Kindergarten y obtener el Sello de alfabetización bilingüe
3. Proporcionar instrucción basada en bilingüismo aditivo y separación de idiomas
4. Crear un clima de instrucción positivo elevando el estado del idioma minoritario
5. Fomentar la colaboración entre el hogar y la escuela
6. Atraer y retener al personal del programa de alta calidad que son innovadores, colaboradores, solucionadores de problemas creativos y que son lingüísticamente capaces de ofrecer un currículo de nivel de grado.
7. Enfóquese en elevar el estatus del idioma objetivo a través de la instrucción en la cultura y el cambio social transformador

Elementos del Programa

El programa de inmersión en dos idiomas de UUSD es un **programa de elección** que sirve tanto para estudiantes de inglés como de español. Este programa está abierto a estudiantes de diferentes antecedentes y habilidades de la comunidad escolar de UUSD.

UUSD se adhiere a los siguientes principios del programa a medida que trabajan para desarrollar un programa que garantice el bilingüismo, la alfabetización bilingüe, el alto rendimiento académico y el desarrollo de la comprensión multicultural entre los estudiantes:

- Los estudiantes comienzan el aprendizaje de un segundo idioma en el nivel primario a través de un proceso de inmersión "temprano". El Distrito crea una secuencia de lenguaje de K-5 que se traslada a la escuela secundaria
- Los estudiantes continúan estudiando cursos avanzados en el nivel de secundaria
- Los maestros proporcionan instrucción basada en el bilingüismo aditivo y la separación de idiomas
- El personal trabaja para crear un clima positivo y respetuoso para el aprendizaje de un segundo idioma a la vez que promueve el "idioma de destino" y sus hablantes
- Cada escuela fomenta la colaboración entre el hogar y la escuela
- El Distrito valora al personal de programas de alta calidad que pueden ofrecer los programas académicos y lingüísticos

UUSD Articulación del Programa TK-12

El programa de Inmersión en dos idiomas se alinearán con los estándares estatales y nacionales, incluyendo el Estándares de contenido de idiomas mundiales de California y AP Lengua Española y Objetivos de aprendizaje de literatura, según establecido por el Consejo Americano sobre la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL). La enseñanza de español en el nivel de la escuela primaria está integrada en los Estándares de contenido básico común de California.

Los Estándares de Lenguaje Mundial de California y el Consejo Estadounidense de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL) Estándares de Lengua Extranjera se enfocan en las cinco áreas de aprendizaje de idiomas:

- **Comunicación:** obtener competencia para comunicarse en otros idiomas además del inglés
- **Culturas:** obtener conocimiento y comprensión de otras culturas
- **Conexiones / Contenido:** conectarse con otras disciplinas y adquirir información
- **Comparaciones / Estructuras:** desarrolle una idea de la naturaleza del idioma y la cultura a partir de la escuela primaria temprana (si está inscripto continuamente) que puede conducir a niveles de competencia intermedia, pre-avanzado o avanzado para el final de la escuela secundaria.
- **Comunidades y entornos:** participar en comunidades multilingües en el hogar y en todo el mundo

Punto de Entrada al Programa de Inmersión en Dos Idiomas

La combinación de un inicio temprano y una secuencia ininterrumpida y extendida permite a los estudiantes de de dos vías / dos idiomas alcanzar niveles

mucho más altos de competencia. (Hyltenstam, 1992; Lindholm-Leary, 2009).

Comenzar temprano y estudiar en el segundo idioma prepara a los estudiantes para llegar a ser altamente competentes para el final de la escuela secundaria. El programa de Inmersión en dos idiomas acepta estudiantes en el kindergarten y 1er grado si hablantes nativos de inglés (NES) y hablantes nativos de español (NSS) para darles a los estudiantes una amplia oportunidad de estudiar el segundo idioma o el idioma del hogar dentro de su experiencia TK-12. Los nuevos hablantes nativos de español (NSS) que aprueben las evaluaciones de idioma requeridas por la escuela y tengan niveles de desarrollo del dominio del inglés pueden ingresar a un grado posterior en base a evaluaciones multifacéticas informales desarrolladas por la escuela. La aceptación también se basa en mantener la proporción de 50:50 de hablantes nativos de inglés a hablantes nativos de español.



El objetivo general del programa de Inmersión en dos idiomas TK-8 es la comunicación. **Un modelo de enseñanza basado en la comunicación** para el estudio de un segundo idioma describe las diversas etapas del aprendizaje de idiomas y se centra en el Estándar de Comunicación de los Estándares del Idioma Mundial. A medida que los estudiantes progresan por medio de los niveles de grado, dominan las habilidades de alfabetización y comunicación para convertirse en bilingües y bi-alfabetizados y alcanzar los niveles que les permitan funcionar en un País donde hablan española. Los estudiantes del programa de Inmersión en dos idiomas ingresan a la escuela secundaria con un dominio tanto del vocabulario (escuchar y hablar) como de la lectoescritura (lectura y escritura) que les permite a los estudiantes de DLIP ingresar a un modelo de enseñanza **basado en la literatura y la gramática**. Su ubicación en las clases de Idiomas Mundiales en la escuela secundaria les permite afinar sus habilidades de lectura y escritura, preparar a los estudiantes para aprobar los exámenes de Ubicación Avanzada (AP) y recibir créditos universitarios para sus años de estudio.

Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado de California

El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe (SSB), establecido por la Asamblea Bill 815 (Brownley, Capítulo 618 y Estatutos de 2011), entró en vigencia el 1 de enero de 2012 y proporciona reconocimiento a los estudiantes de secundaria que hayan alcanzado un alto nivel de competencia en el habla, la lectura y la escritura en uno o más idiomas además del inglés. Se requiere que cada distrito escolar o escuela autónoma financiada directamente que confiere SSB mantenga registros apropiados para identificar a los estudiantes que han cumplido con los criterios establecidos para el premio y para colocar la insignia de SSB en el diploma o la transcripción de cada alumno calificado.

Se alienta a los distritos escolares de California que ofrecen programas de inmersión en dos idiomas a que adopten una Resolución de la Mesa Directiva Sello de Alfabetización Bilingüe que

indique un compromiso con la preparación de sus estudiantes del programa de dos idiomas. Como resultado de 8-9 años de estudio en dos idiomas, los estudiantes podrán avanzar a los programas secundarios completamente preparados para participar ya sea en colocación avanzada o cursos de honores en el idioma que han estado estudiando durante los años de escuela primaria e intermedia. A los estudiantes de dos Idiomas se les puede otorgar "Premios de Lectura Bilingüe" de acuerdo con las pautas del Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado para motivar a los estudiantes a continuar desarrollando su primer y segundo idioma. El 12 de noviembre de 2013, la Junta Directiva de Distrito Escolar Unificado de Ukiah adoptó la Política y el Reglamento Administrativo 5126.

Criterios para el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe:

El Departamento de Educación de California tiene 3 criterios para ganar el Sello de Alfabetización Bilingüe:

1. Complete todos los requisitos de Artes del idioma inglés para la graduación de la escuela secundaria con un GPA general de 2.0 o más en esas clases.

2. Aprobar la Evaluación de California del Desempeño y Progreso Estudiantil de las artes del lenguaje en inglés (evaluaciones actualmente más equilibradas), **o cualquier prueba sucesora, administrada en el grado once, en o por encima del nivel de logro "nivel alcanzado", o en el nivel de logro determinado por el Superintendente de Instrucción Pública del Estado (SSPI) para cualquier prueba de sucesor.**

3. Demostrar competencia en uno o más idiomas además del inglés a través de uno de los siguientes:
 - Aprobar un examen de Colocación Avanzada en un idioma extranjero con un puntaje de 3 o más.
 - Terminación exitosa de un curso de 4 años de idioma extranjero con un GPA mínimo de 3.0+ en ese curso de estudio, y dominio oral en el idioma comparable al requerido para aprobar un examen AP.
 - Si no existe un examen AP o prueba de idioma disponible y el distrito escolar puede certificar ante el Superintendente de Instrucción Pública del Estado (SSPI) que el examen cumple con el rigor de un curso de estudio de cuatro años de la escuela secundaria en ese extranjero (mundo) idioma, aprobar un examen de idioma del distrito escolar que, como mínimo, evalúa hablar, leer y escribir en un idioma que no sea el inglés en el nivel de competente o superior. Si un distrito escolar ofrece un examen en un idioma en el que exista un examen AP o prueba de idioma disponible, el SSPI aprobará el examen de idioma del distrito escolar con el fin de determinar el dominio en otro idioma que no sea el inglés. Un alumno que busca calificar para el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe a través de un lenguaje que no se caracteriza por escuchar, hablar o leer, o para el cual no hay un sistema escrito, debe pasar una evaluación sobre las modalidades que caracterizan la comunicación en ese idioma en el nivel competente o superior.

- Aprobar el examen SAT II de Lengua Extranjera con un puntaje de 600 o más.

Además, si el idioma principal de un alumno de cualquiera de los grados noveno al doceavo (inclusive) no es el inglés, también deberá cumplir con los siguientes requisitos para lograr el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe:

- Alcanzar el nivel que demuestre dominio del idioma inglés en las evaluaciones de dominio del idioma inglés para California, o cualquier evaluación posterior de dominio del idioma inglés, en kínder de transición, kínder o cualquiera de los grados del uno al doce, inclusive.

Por qué ganar el sello?

- El Sello de Alfabetización Bilingüe valida la alfabetización bilingüe y aumenta el estatus de las lenguas minoritarias dentro de un sistema educativo predominantemente monolingüe.
- El Sello de Alfabetización Bilingüe o promueve el estudio del idioma extranjero que prepara a los estudiantes para la vida después de la escuela secundaria.
- El Sello de Alfabetización Bilingüe promueve la participación en clases y exámenes de Ubicación Avanzada.
- El Sello de Alfabetización Bilingüe proporciona a los estudiantes una ventaja competitiva en el mercado de trabajo, así como mayores oportunidades para la educación superior.

Capítulo 4: Resultados de la investigación

Un programa de inmersión en dos idiomas está diseñado para maximizar los beneficios del aprendizaje de un segundo idioma para los estudiantes participantes, con la premisa de que cuanto antes se introduce a un niño a un idioma, mayor es la probabilidad de que el niño sea realmente competente.

Aprender otros idiomas anima a los estudiantes a participar activamente en un mundo cada vez más interdependiente. El estudio de segundo idioma también prepara a los estudiantes para una participación plena en un mercado laboral internacional. Los estudiantes que participan en programas de educación de inmersión en dos idiomas podrán desarrollar habilidades a lo largo de su experiencia K-12 que les servirá bien en la región local, occidental y en los países de América Latina.

Hay cuatro diferentes diseños de programas de dos idiomas que son programas bilingües adicionales: (1) Idioma Patrimonio, (2) Desarrollo, (3) Inmersión en dos idiomas y (4) Programas de inmersión en un solo sentido.

El Distrito Escolar Unificado de Ukiah se apegará a los principios del programa de Inmersión en dos Idiomas para ofrecer a los estudiantes que hablan inglés y que hablan español la oportunidad de desarrollar altos niveles de alfabetización en dos idiomas en su desarrollo de K-12.

Revisión de la investigación

Los primeros programas de inmersión bilingüe bidireccional (TWBI), también conocidos como el programa Inmersión en dos idiomas (DLIP), en los EE. UU. comenzaron en la década de 1960 y se basaron en modelos de inmersión franco-inglés bien investigados en Canadá y en programas exitosos de mantenimiento bilingüe en el sudoeste. Desde mediados de la década de 1980, el número de Programas TWBI / DL en los Estados Unidos ha aumentado a más de 850 programas. A partir de febrero de 2014, hay más de 350 programas en el estado de California, con más del 95 por ciento con el español como idioma de destino.

Para que un programa sea un programa de Inmersión en dos idiomas, el programa debe poseer las siguientes características fundamentales:

1. El programa incluye instrucción a través de dos idiomas en los que el idioma de destino (español en este caso) se utiliza durante una parte importante del día de instrucción de los estudiantes (del 50 al 90 por ciento)
2. El programa incluye períodos de instrucción durante los cuales solo se utiliza un idioma, es decir, sin traducción o mezcla de idiomas por parte de los profesores de aula.
3. Aproximadamente el mismo número de hablantes nativos de español (NSS) y hablantes nativos de inglés (NES) están inscritos
4. Los estudiantes están integrados para la mayoría o toda la instrucción

Resultados de la investigación

El investigador líder en educación DLIP es la Dra. Kathryn Lindholm-Leary, profesora emérita de la Universidad Estatal de San José en California, quien estudió el desarrollo longitudinal de los primeros DLIP en California y tiene la mayor base de investigación sobre el desarrollo de programas DLIP que datan de mediados de los años setenta. La Dra. Lindholm-Leary realizó numerosos análisis de cohortes a medida que los programas se desarrollaban en el nivel secundario. Ella documentó estos hallazgos en su libro, *Dual Language Education (Bilingual Education & Bilingualism)*, en 2001 y continúa sirviendo como la base de investigación seminal para la educación bidireccional y de dos idiomas en los Estados Unidos.

La Dra. Virginia Collier y el Dr. Wayne Thomas también realizaron análisis de investigación de programas en Maryland, Texas, Washington, DC, etc. y son responsables de informar el campo sobre la efectividad de estos programas en el desarrollo de un idioma objetivo (es decir, español, chino, coreano, ruso) y las competencias del idioma inglés de los estudiantes en diferentes tipos de programas de segundo idioma.

La investigación más pertinente para UUSD se centra en tres áreas:

- (A) Niveles de dominio del idioma oral de hablantes nativos de español (NSS) y hablantes nativos de inglés (NES)
- (B) Varianzas entre modelos DLIP 50/50 y 90/10
- (C) Niveles de logros académicos para ambos grupos de estudiantes

A. Niveles de competencia oral en el idioma de los estudiantes de NSS y NES

Las tendencias nacionales de investigación indican que todos los hablantes de inglés (referidos como hablantes nativos de inglés o NES en los estudios) que ingresaron a un programa DLIP como estudiantes de kindergarten con fluidez en inglés continuaron teniendo fluidez en inglés. No hay evidencia en la investigación que la participación de un NES en un programa DLI Pcausó demora o interferencia en el dominio del inglés oral. Al finalizar el 1er grado, el 100 por ciento de los estudiantes de NES continuaron realizando una prueba de fluidez oral en inglés. Además, los hablantes de español (conocidos como hablantes nativos de español o NSS) también desarrollaron fuertes habilidades orales en inglés. No solo se calificó NSS con fluidez en 3er grado, sino que tampoco mostró diferencias significativas en el dominio del inglés oral en comparación con los estudiantes de NSS en programas de solo inglés.

En español, el desarrollo oral fue fuerte, pero no tanto como en los programas de inglés basados en el modelo del programa. En 50/50 modelos de DLIP, en primer grado, el 88 por ciento de los estudiantes de NSS evaluaron oralmente con fluidez en español. En segundo grado y superior, el 100 por ciento de los estudiantes de NSS evaluaron oralmente con fluidez en español, pero solo el 20 por ciento de los estudiantes de NES calificaron oralmente con fluidez en español. Para los grados 4 y 5, el 50 por ciento de los estudiantes de NES calificaron oralmente con fluidez en ambos idiomas. Para el sexto grado, casi el 70 por ciento de los estudiantes de NES ganaron fluidez en español. En los programas modelo 90/10, los

estudiantes desarrollan niveles más altos de competencia bilingüe que los estudiantes en programas modelo 50/50 (Lindholm-Leary 2001).

B. Varianzas en los modelos 50/50 y 90/10

Un modelo 90/10 DLIP es la cantidad de tiempo asignado a cada idioma en cada nivel de grado. El primer número se refiere al porcentaje de tiempo pasado en el idioma de destino (español) en el kínder y el segundo número al porcentaje de tiempo en inglés. En el modelo 90/10, la cantidad de instrucción en inglés aumenta a medida que el alumno avanza en los grados, con una proporción que alcanza 50/50, generalmente entre 4to y 5to grado. En los Estados Unidos, más del 70 por ciento de los programas DLIP implementan un modelo 90/10.

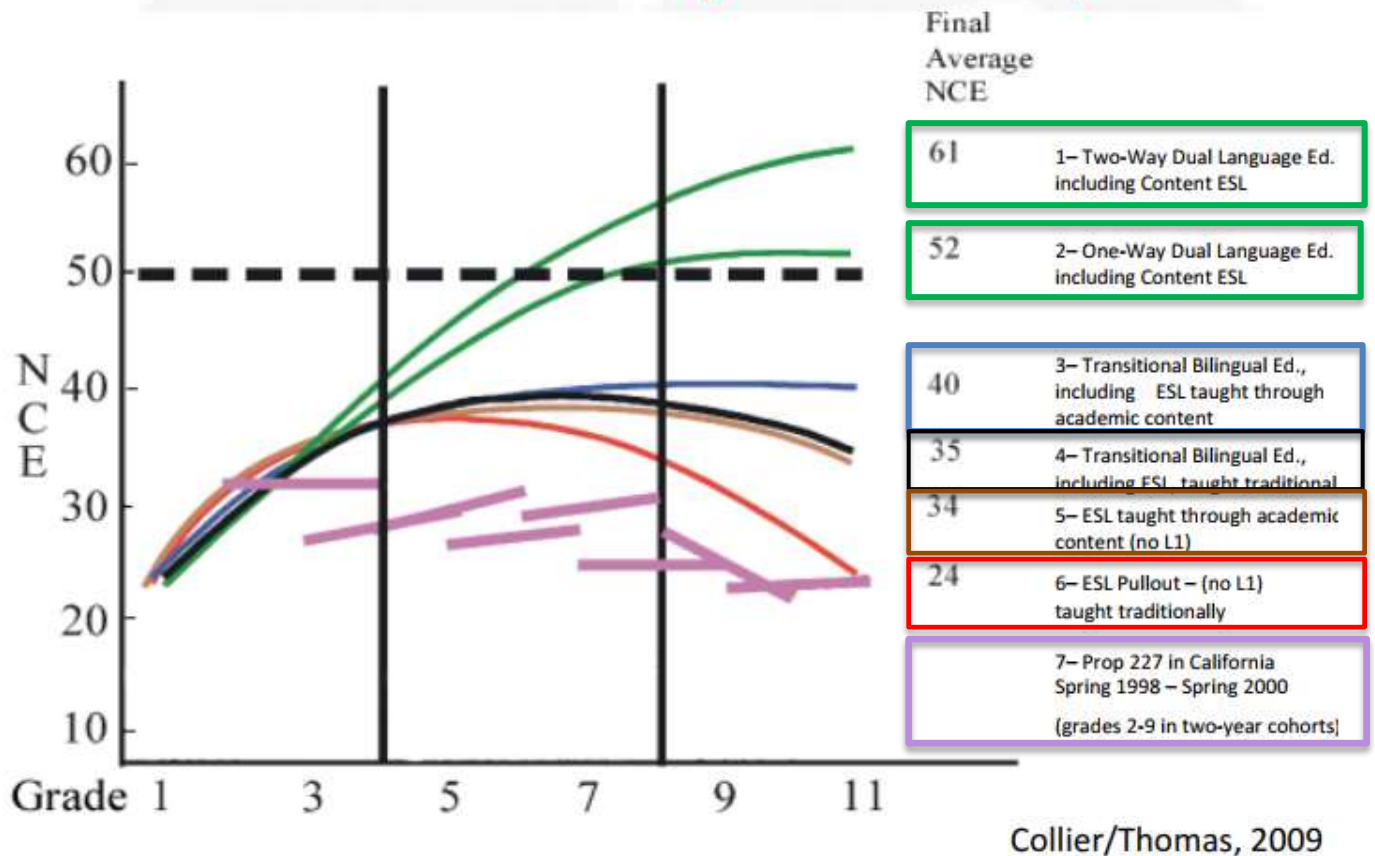
C. Logro académico

Thomas y Collier (1997, 2002) analizaron 700,000 registros estudiantiles de cinco distritos escolares para rastrear el beneficio educativo a largo plazo de NSS durante su experiencia académica K-12 y encontraron que cuando los programas se implementan bien, hay un efecto significativo del programa que es evidente al final de la secundaria.

Los investigadores también encontraron que el período de tiempo en el programa es crucial: 4-7 años de estudio mínimo en ambos idiomas permitieron a los estudiantes cerrar la brecha entre los puntajes de sus exámenes y los de sus compañeros que hablan inglés. También encontraron que en los datos a largo plazo, pocos abandonos de la escuela secundaria provenían de estos programas. Esto es especialmente significativo para los estudiantes de inglés cuya tasa de graduación en la nación en los programas regulares de idioma inglés es aproximadamente 50% más baja que la de los estudiantes caucásico de clase media. Estos estudios indican que en DLIP, los estudiantes de NSS tienden a superar a los estudiantes de inglés en otros programas, como lo miden sus puntajes en el rendimiento en español y las medidas de competencia oral en inglés. Los que hablan inglés DLIP también tienden a obtener una puntuación más alta en las evaluaciones de rendimiento de inglés que sus compañeros de inglés solo (EO) en los programas regulares monolingües.

Tabla 1: Aprendices de inglés a largo plazo K-12 Logro en exámenes estandarizados en inglés Lectura comparada a través de siete modelos de programa (Thomas & Collier, 2009)

What the research says - The Graph



Explicación del Gráfico de Collier y Thomas para el plan DLIP:

El gráfico anterior representa la investigación de Collier y Thomas sobre los siguientes programas de instrucción para aprendices de inglés. Los resultados han sido consistentes a lo largo del tiempo, repetidos en entornos rurales y urbanos, y con varios idiomas.

La investigación inicial se realizó en 1999 y se repitió en 2009 con resultados casi duplicados. Los estudios comparan el rendimiento de los estudiantes de inglés en los siguientes programas con el progreso en el rendimiento académico obtenido por hablantes nativos de inglés en un año escolar de 10 meses. El rendimiento en inglés nativo define el percentil 50, o equivalente de curva normal (NCE-percentil de intervalo igual) en pruebas estandarizadas con referencia de normas y el puntaje promedio en pruebas referidas a criterios cuando el alumno se mueve de grado a grado.

(Predicción del éxito académico en un segundo idioma en inglés, p 339, encontrado en 12.15.2017 en <http://www.thomasandcollier.com/Predicting%20Second%20Language2.PDF>; investigaciones adicionales sobre el tema han sido publicadas por Collier y Thomas en Un estudio nacional de eficacia escolar para el rendimiento académico a largo plazo de los estudiantes de lenguas minoritarias

(incluida la investigación de 1996-2002), así como un estudio más reciente sobre los Programas de inmersión en dos idiomas en los distritos escolares de Carolina del Norte de 2009-2011. Fuente: https://achieve.lausd.net/cms/lib/CA01000043/Centricity/Domain/295/Intro15_Day1_Research.pdf encontrado en 12.18.2017)

Siete Modelos de Programa:

1. Educación bidireccional en dos idiomas, incluido contenido ESL. Contenido ESL significa que el aprendizaje de contenido está estructurado para los estudiantes de inglés. En este programa, los estudiantes del idioma mayoritario y minoritario asisten a las mismas clases al mismo tiempo, con la intención de que la mayoría de los estudiantes de idiomas aprendan el idioma de la minoría, y los estudiantes de la lengua minoritaria aprendan el idioma de la mayoría. La única excepción, cuando aprenden por separado, es para la enseñanza de un segundo idioma. Las características específicas son:
 - a) Un mínimo de seis años de instrucción bilingüe;
 - b) Un enfoque en el currículum académico central en lugar de una versión suavizada;
 - c) Instrucción en artes del lenguaje de alta calidad en ambos idiomas, integrada en unidades temáticas;
 - d) Separación de los dos idiomas para la instrucción (sin traducción y sin lecciones repetidas en el otro idioma);
 - e) Uso del idioma que no es inglés durante al menos el 50 por ciento del tiempo de instrucción y hasta el 90 por ciento en los primeros grados;
 - f) Un aditivo (es decir, agregar un nuevo idioma sin costo para el primer idioma de los alumnos) entorno bilingüe que cuenta con el apoyo total de los administradores, maestros y padres de la escuela;
 - g) Promoción de la interdependencia positiva entre pares y entre profesores y estudiantes;
 - h) Personal de instrucción de alta calidad, competente en el lenguaje de instrucción; y
 - i) Asociaciones activas entre padres y escuela (Howard y Christian, 2002; Lindholm-Leary, 2001; Thomas y Collier, 2002).
2. Educación bilingüe unidireccional que incluye contenido ESL programa está dirigido a estudiantes de un solo idioma, por ejemplo, enseñando español e inglés a hablantes nativos con el objetivo de lograr un dominio completo en ambos idiomas.
3. Educación Bilingüe Transicional incluyendo ESL enseñado a través de contenido académico. Es un programa de 2-3 años destinado a estudiantes EL que realizan una transición temprana a instrucción solo en inglés, con un componente que incluye andamios para la instrucción del área de contenido.
4. La Educación Bilingüe de Transición, incluyendo ESL, se enseña tradicionalmente es típicamente un programa de recuperación de 2-3 años para estudiantes de inglés; Collier & Thomas recomiendan una actualización a una unidireccional o bidireccional modelo de doble lenguaje.
5. ESL impartido a través de contenido académico (no L1, lo que significa que no hay instrucción en el idioma principal, pero incluye el desarrollo del idioma inglés).
6. ESL Pullout - (no L1) enseñado tradicionalmente. En un programa de extracción, los estudiantes son retirados de la clase por instrucción ELD por otro maestro o un paraprofesional que trabaja bajo la dirección de un maestro, y todas las instrucciones son en inglés.
7. La Prop. 227 en California Spring 1998-2000 (grados 2-9 en cohortes de dos años). Según la Prop. 227, los Estudiantes de inglés recibieron ESL intensivo durante el primer año de instrucción.

Capítulo 5: Criterios del Programa de Doble Inmersión de UUSD Y Pautas de Participación Estudiantil

Criterios de Participación Estudiantil de UUSD

El Programa de Inmersión en Dos Idiomas del Distrito Escolar Unificado de Ukiah (DLIP) acomoda a estudiantes de diferentes grupos de idiomas y antecedentes socioculturales. Una variedad de lecciones multiculturales, presentaciones y celebraciones, muchas de ellas totalmente en español, enriquecen las experiencias de aprendizaje de los estudiantes. La instrucción se imparte principalmente en español, y la cantidad de clases de inglés aumenta gradualmente a medida que los estudiantes avanzan en los grados. A los estudiantes se les enseñan los mismos estándares de contenido que otros estudiantes en el Distrito.

Los hablantes nativos de español y los hablantes nativos de inglés tienen distintos horarios durante el día de instrucción para la práctica y la instrucción en artes d a. UUSD DLI Program has board policy on enrollment because there is more interest than available (See Appendix C)

- b. Students with varying abilities and needs can access the DLI program
- c. Parents must make a multi-year commitment (elementary and middle school) to ensure that their children have the necessary timeframe to develop both biliteracy and bilingual skills (Appendix: B – Parent Compact)el lenguaje en español y desarrollo del idioma inglés (ELD) comenzando en el kínder. Los programas de Inmersión en dos idiomas también brindan servicios de apoyo de lectura en ambos idiomas según sea necesario.

Criterios de Elegibilidad en el Nivel Elemental - Grace Hudson Elementary School

- a. El UUSD DLIP tiene la política de la Mesa Directiva sobre la inscripción porque hay más interés que el disponible (Ver el Apéndice C)
- b. Los estudiantes con diferentes habilidades y necesidades pueden acceder al programa DLIP
- c. do. Los padres deben hacer un compromiso de varios años (primaria y secundaria) para garantizar que sus hijos tengan el margen de tiempo necesario para desarrollar tanto la alfabetización bilingüe como las habilidades bilingües (Apéndice: C – Compacto de Compromiso Familiar de Inmersión Dual de Dos Idiomas)

Participantes del programa de doble inmersión

La investigación sugiere que los estudiantes de todos los niveles de habilidades y antecedentes pueden beneficiarse del estudio de los idiomas del mundo (Marcos y Kreeft Peyton 2000). El programa de Inmersión en dos idiomas está diseñado para servir a todos los estudiantes.

Estudiantes Aprendiendo Inglés

Los estudiantes de inglés contribuyen a la diversidad del aula y promueven el uso auténtico del idioma español en el aula. Un beneficio clave para este grupo de estudiantes, especialmente si su

idioma materno es el español, es su oportunidad de aprender inglés mientras mantienen y mejoran su idioma español en un entorno académico. En general, los Estudiantes de inglés que participan en el programa tienen más probabilidades de tener éxito en la escuela que si asisten a clases de inglés general. (Lindholm-Leary 2009)

Estudiantes Dominantes en Inglés

Estudiantes Dominantes en Inglés comiencen su programa en el nivel de kínder transicional /kínder o primer semestre de primer grado solo como parte de este proceso de inmersión temprana. Los estudiantes mayores que deseen ingresar al programa en los grados superiores deben ser bilingües y superar los exámenes de competencia diseñados por la escuela para determinar la alfabetización (escrita y oral) en el idioma de destino y los niveles de competencia en inglés. Estas evaluaciones deben ser aprobadas previamente por el administrador de la escuela y deben ser revisadas por el personal clave del Programa de Inmersión en Dos Idiomas antes de finalizar la colocación en el programa.

Educación Especial

Los estudiantes de educación especial son bienvenidos a participar en el programa DI. Un IEP de educación especial no impide que un niño ingrese al programa. El programa ofrece a los estudiantes el tipo apropiado y el nivel de diferenciación y muchos de los estudiantes con un Plan de Educación Individual (IEP) son estudiantes exitosos de segundo idioma. Para algunos estudiantes con necesidades de educación especial, el rigor del programa puede no ser apropiado. Si un niño no puede mostrar un progreso razonable en el segundo idioma y mantenerse al nivel de las expectativas del nivel de grado, un equipo del IEP recomendará la ubicación y el apoyo más educativos apropiados para ese niño.

Educación para Dotados y Talentosos (GATE)

Algunos estudiantes en UUSD identificados como GATE eligen asistir al Programa de Inmersión en Dos Idiomas en Grace Hudson Elementary School o Pomolita Middle School. Si bien el aprendizaje de un segundo idioma es en sí mismo un desafío suficiente para muchos, algunos estudiantes GATE requieren tipos especiales de diferenciación para prosperar. Los datos actuales muestran que los estudiantes de DLIP identificados por GATE se desempeñan tan bien o mejor que otros estudiantes de GATE fuera del programa y tienen el beneficio adicional de ser bilingües (Lindholm-Leary 2009)

Servicios Especiales

Estudiantes con problemas de articulación del habla, fluidez o voz serán referidos para servicios de habla. Los problemas de lenguaje receptivo / expresivo, la estructura de la oración u organización serán llevados a un Equipo de CARE (Equipo de Estudio del Estudiante) para discutir las preocupaciones y las estrategias de resolución de problemas para continuar trabajando con los estudiantes en el programa. Si es necesario, se enviará una referencia de Educación Especial. Las preocupaciones sobre el comportamiento también pueden ser presentadas al Equipo de Estudio del Estudiante para su revisión y discusión.

Transferencias Y Inscritos Tardes

Cuando hay espacio disponible en los grados superiores, algunos estudiantes pueden cumplir con el programa y las capacidades lingüísticas para ingresar al programa. Estos estudiantes a menudo son hispanohablantes y pueden ser considerados para el programa en otros niveles de grado cuando pueden demostrar las habilidades lingüísticas y los conocimientos necesarios para tener éxito en el programa. La colocación de los inscritos tarde en el programa será decidida por un equipo de Evaluación del Programa de Inmersión en Dos Idiomas caso por caso.

Proceso de registro del Programa de Inmersión en Dos Idiomas en UUSD (Inscripción en TK/K)

1. Los padres y tutores de los estudiantes de Kínder de Transición/ Kinder que ingresan deben inscribirse para que sus estudiantes participen en el Programa de Inmersión en dos idiomas. Los padres pueden recoger los paquetes de inscripción en la Grace Hudson Elementary School o en la oficina del Distrito Escolar Unificado de Ukiah (UUSD), ubicada en 511 S. Orchard Ave, comenzando en enero de cada año escolar.
2. Las fechas específicas para las **Noches de Información de Kindergarten** se dan en el momento de la inscripción y se publican en los sitios web del Distrito y Grace Hudson Elementary School. Los paquetes de inscripción completados se llevan a la oficina de Grace Hudson Elementary School para ser revisados con el personal de la oficina. Se les pide a los padres que traigan toda la información de inscripción para completar el proceso de inscripción.
3. Las familias de UUSD que deseen inscribir a niños en el programa Inmersión de dos idiomas pero que no vivan en el vecindario de Grace Hudson Elementary School deben completar una Solicitud de Transferencia Dentro del Distrito. El formulario debe ser devuelto a la oficina de Grace Hudson Elementary School. Las familias que vienen de fuera del Distrito Escolar Unificado de Ukiah comienzan el proceso de transferencia presentando una Solicitud de Permiso de Asistencia Interdistrital a su distrito escolar de residencia.
4. Al ingresar al programa, se les pedirá a los padres que firmen una **Carta Compacta del Programa DLI para padres** para verificar que entiendan que están haciendo un compromiso de varios años con el programa para sus estudiantes.
5. Los padres deben proporcionar el transporte para sus estudiantes hacia y desde Grace Hudson Elementary School.

Capítulo 6: Programa TK-8 con Articulado

Cursos en Ukiah High School

Se espera que los estudiantes del Programa de Inmersión en Dos Idiomas en la Grace Hudson Elementary School se matriculen en el programa de Inmersión en Dos Idiomas de la Escuela Intermedia Pomolita, que es una continuación del programa de Inmersión en Dos Idiomas, creando así un programa bien articulado desde Kinder de Transición hasta octavo grado. Los estudiantes de DLIP de 8vo grado que se matriculan en la escuela secundaria serán colocados en español para Hablantes de español I, completando el programa K-8 UUSD doble inmersión con una secuencia de cursos en la escuela secundaria que les permite a los estudiantes solicitar el sello de alfabetización bilingüe en sus diplomas. Los estudiantes recomendados de DLIP también tendrán la oportunidad de tomar una evaluación de desafío que se administrará para su colocación en un curso de idioma extranjero de la escuela secundaria que no sea español para el hablantes de español I.

• Diseño de programa elemental - Grace Hudson Elementary School

En TK/Kindergarten y 1er grado, el 90 por ciento del tiempo de instrucción es en español con énfasis en alfabetización en español. A medida que los estudiantes avanzan en los grados, aumenta la instrucción en el idioma inglés. Para el cuarto grado, el tiempo de instrucción se divide entre español e inglés. El Programa de Inmersión en Dos Idiomas produce estudiantes bilingües y bilingües al sumergirlos en un segundo idioma cuando sus mentes jóvenes tienen la mayor aptitud para el desarrollo del lenguaje.

Tabla 2: Porcentaje de tiempo en cada idioma por nivel de grado

Grade	Kinder	Primero	Segundo	Tercero	Cuarto	Quinto
Español	90	90	80	70	50	50
Inglés	10	10	20	30	50	50

Tabla 3: Áreas de contenido divididas por el idioma de instrucción

	Óptimo proporción de español / inglés	Instrucción en español	Instrucción en inglés
TK/K	90:10	Artes del lenguaje español Mates Ciencias Sociales	Desarrolla del idioma inglés Ciencia
1	90:10	Artes del lenguaje español Mates Ciencias Sociales	Desarrolla del idioma inglés Ciencia
2	80:20	Artes del lenguaje español Mates Ciencias Sociales	Desarrolla del idioma inglés Ciencia
3	70:30	Artes del lenguaje español Mates Ciencias Sociales	Artes del lenguaje inglés Desarrolla del idioma inglés Ciencia
4 / 5	50:50	Artes del lenguaje español Mates Ciencias Sociales	Artes del lenguaje inglés Desarrolla del idioma inglés Ciencia

• Política de inscripción de DLIP para Pomolita Middle School-

os estudiantes que asistieron previamente al Programa de Inmersión en Dos Idiomas en la Escuela Primaria Grace Hudson o que calificaron para asistir a otro programa de Inmersión en Dos Idiomas son elegibles para asistir al Programa de Inmersión en Dos Idiomas en la Pomolita Middle School. Los estudiantes de DLIP podrán tener al menos tres años de instrucción continua en clases de español diseñadas para ayudar a los estudiantes a alcanzar el nivel de grado en el idioma de destino (español) y prepararse para la colocación en un idioma español en el nivel de secundaria.

Cada cohorte de estudiantes tendrá un mínimo de dos clases en español en cada nivel de grado. Los cursos de lenguaje y literatura en español a nivel de escuela intermedia están basados en literatura y textos informativos e incorporarán la producción de gramática y lenguaje.

También se ofrecerá un curso de contenido en ciencias sociales en español en sexto a octavo grado. Los estudiantes de DLIP de la escuela intermedia se integran en otros cursos de la escuela intermedia y participan en cursos optativos solo si tienen un periodo cero de educación física.

• **Programa de escuela intermedia - Pomolita Middle School**

Tabla 4: Porcentaje de tiempo en cada idioma

Nivel de grado	Sexto grado	Séptimo grado	Octavo grado
Español	30-50	30	30
Inglés	50-70	70	70

Tabla 5: Lenguaje de instrucción por área temática - Escuela secundaria

Tema / Grado	Sexto	Séptimo	Octavo
Artes del lenguaje español	Español	Español	Español
Matemáticas	Inglés or Español	Inglés	Inglés
Ciencia	Inglés	Inglés	Inglés
Ciencias Sociales	Español	Español	Español
Educación Física	Inglés	Inglés	Inglés
Artes del lenguaje inglés	Inglés	Inglés	Inglés
Electivo	N/A	Inglés	Inglés

• **Opción de programa de escuela secundaria - Ukiah High School**

El objetivo del programa de Inmersión en dos idiomas de UUSD es que los estudiantes que completen el programa DLIP hasta el octavo grado para ser promovidos a la escuela secundaria listos para dominar ambos idiomas y tomen un curso en español que los prepare para cumplir con los requisitos para el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe. Los programas de senderos de la escuela secundaria se encuentran a continuación en Tabla 6.

Tabla 6: Opciones de curso - Preparatoria

Colocación del curso	Noveno grado	décimo grado	onceavo grado	duodécimo grado
Camino 1 Estudiante sin experiencia en el idioma en francés o español O suplente para DLIP / orador del patrimonio que desee seguir el 3er idioma	Español I o Francés I	Español II o Francés II*	Español III o Francés III	<i>AP francés *** o español * lenguaje y cultura</i>
Camino 2 (Prerrequisito) Estudiante aprobó el español I en otro lugar,	Español II	Español III	<i>AP lenguaje y cultura española *</i>	<i>Literatura y cultura española AP **</i>
Camino 3 Recomendado para la mayoría de los estudiantes de primer año que hablan español	Español para hablantes de español I	Español para hablantes de español II	<i>Español para hablantes de español III (honores) *</i>	<i>Literatura y cultura española AP **</i>
Camino 4 (Prerrequisito) Estudiante motivado demuestra habilidades avanzadas de alfabetización	Español para hablantes de español I	Español para hablantes de español III (honores) *	<i>Literatura y cultura española AP **</i>	Servicio comunitario con énfasis bilingüe
Camino 5 (Prerrequisito) Estudiante motivado desea más instrucción basada en la gramática	Español III	<i>AP lenguaje y cultura española *</i>	<i>Literatura y cultura española AP **</i>	Servicio comunitario con énfasis bilingüe
Camino 6 (Prerrequisito) Habla patrimonio con habilidades avanzadas de alfabetización	Español para hablantes de español III (honores) *	<i>Literatura y cultura española AP **</i>	Francés 1	Francés II
Probablemente, se tomarán los siguientes exámenes en el año de estudio indicado: * Examen de Lenguaje y Cultura Españolas AP ** Examen de Literatura y Cultura Españolas AP *** AP Examen de Lengua y Cultura Francesa Los cursos en negrita cumplen con los requisitos A-G. Los cursos en negrita y en cursiva obtienen un crédito de GPA adicional con una calificación de C o superior.				

Descripciones de ruta y requisitos de entrada

- **Camino 1:** Diseñado para estudiantes que desean estudiar español o francés como segundo idioma o francés como una alternativa de tercer idioma al español. Español I NO es apropiado para estudiantes de DLIP o hablantes nativos.
- **Camino 2:** Diseñado para estudiantes que aprobó con éxito el español I en la escuela secundaria. Español II NO es apropiado para estudiantes DLIP o hablantes nativos. Prerrequisito: Recomendación del professor
- **Camino 3:** Diseñado para los graduados del DLIP, así como los hablantes nativos con poca o ninguna instrucción formal en español. Fomenta el desarrollo de lectoescritura y las habilidades de comunicación oral a través de la exposición a una variedad de géneros literarios, oportunidades de escritura, lecciones de gramática y presentaciones de culturas de hablan español.

- **Camino 4:** Diseñado para el estudiante motivado que ha demostrado un nivel avanzado de alfabetización en español al aprobar con éxito el examen Spring Challenge. Prerrequisito: Examen de desafío
- **Camino 5:** Diseñado para el estudiante que prefiera una instrucción gramática pesada centrada en las traducciones dirigidas al hablante de inglés. Spanish III es un curso intensivo, académicamente riguroso dirigido a estudiantes que han demostrado dominio en los cursos de UHS Span I y II. Prerrequisito: recomendación del docente, Spring Spanish II Challenge Exam (*Examen de desafío de Primavera Española II*)
- **Camino 6:** Diseñado para el hablante de patrimonio con instrucción formal previa de lectoescritura (equivalente a las clases SSSI y SSSII de la escuela preparatoria Ukiah) cuya competencia se demuestra con las transcripciones de escuelas anteriores o al aprobar con éxito el examen de desafío SSSII. Prerrequisito: transcripciones, examen de desafío SSSII

Secuenciación de cursos de UHS para ELA

Camino	Noveno grado	décimo grado	Onceavo grado	Duodécimo grado
AP Preparación para la universidad	Inglés I CP	Pre AP Inglés II	AP Idioma inglés	Literatura Inglesa AP
Centro Preparación para la universidad	Inglés I CP	Inglés II CP	Inglés III CP	Inglés IV CP o ERW (CP)
Estratégico Preparación para la universidad	Inglés I CP y Soporte o ELD	Inglés II CP y Soporte o ELD	Inglés III CP y Soporte o ELD	Inglés IV CP y Soporte o ELD
Intensivo Educación general	Inglés I CP y Read 180 o EL	Inglés II CP y Read 180 o EL	Júnior Inglés	Inglés Senior
Intensivo Educación especial	LC Inglés 1 con soporte de escritura de recursos	LC Inglés 1 con soporte de escritura de recursos	LC Júnior Inglés	LC Inglés Senior
Puente o Educación Apoyada (Educación especial)	SE / LC Inglés o Inglés de educación soportado	SE / LC Inglés o Inglés de educación soportado	SE / LC Inglés o Inglés de educación soportado	SE / LC Inglés o Inglés de educación soportado
Recién llegado (Estudiantes de aprendizaje inglés)	Inglés & ELD I / II (integrado con las Artes Teatrales)	Inglés & ELD I / II (integrado con las Artes Teatrales)	Para intensivo o estratégico	Para intensivo o estratégico

Criterio para Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe:

El Departamento de Educación de California tiene 3 criterios para ganar el Sello de Alfabetización Bilingüe:

1. Complete todos los requisitos de Artes del idioma inglés para la graduación de la escuela secundaria con un GPA general de 2.0 o más en esas clases.
2. Aprobar la Evaluación de California del Desempeño y Progreso Estudiantil de las artes del lenguaje en inglés (evaluaciones actualmente más equilibradas), o cualquier prueba sucesora, administrada en el grado once, en o por encima del nivel de logro "nivel alcanzado", o en el nivel de logro determinado por el Superintendente de Instrucción Pública del Estado (SSPI) para cualquier prueba de sucesor.
3. Demostrar competencia en uno o más idiomas además del inglés a través de uno de los siguientes:
 - Aprobar un examen de Colocación Avanzada en un idioma extranjero con un puntaje de 3 o más.
 - Terminación exitosa de un curso de cuatro años de idioma extranjero con un GPA mínimo de 3.0+ en ese curso de estudio, y dominio oral en el idioma comparable al requerido para aprobar un examen AP.
 - Si no existe un examen AP o prueba de idioma disponible y el distrito escolar puede certificar ante el Superintendente de Instrucción Pública del Estado (SSPI) que el examen cumple con el rigor de un curso de estudio de cuatro años de la escuela secundaria en ese extranjero (mundo) idioma, aprobar un examen de idioma del distrito escolar que, como mínimo, evalúa hablar, leer y escribir en un idioma que no sea el inglés en el nivel de competente o superior. Si un distrito escolar ofrece un examen en un idioma en el que exista un examen AP o prueba de idioma disponible, el SSPI aprobará el examen de idioma del distrito escolar con el fin de determinar el dominio en otro idioma que no sea el inglés. Un alumno que busca calificar para el Sello de Alfabetización Bilingüe a través de un lenguaje que no se caracteriza por escuchar, hablar o leer, o para el cual no hay un sistema escrito, debe pasar una evaluación sobre las modalidades que caracterizan la comunicación en ese idioma en el nivel competente o superior.
 - Aprobar el examen SAT II de Lengua Extranjera con un puntaje de 600 o más.

Además, si el idioma principal de un alumno de cualquiera de los grados noveno al doceavo (inclusive) no es el inglés, también deberá cumplir con los siguientes requisitos para lograr el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe:

- Alcanzar el nivel que demuestre dominio del idioma inglés en las evaluaciones de dominio del idioma inglés para California, o cualquier evaluación posterior de dominio del idioma inglés, en kínder de transición, kínder o cualquiera de los grados del uno al doce, inclusive.

¿Por qué ganar el sello?

- El Sello de Alfabetización Bilingüe valida la alfabetización bilingüe y aumenta el estatus de las lenguas minoritarias dentro de un sistema educativo predominantemente monolingüe.
- El sello promueve el estudio del idioma extranjero que prepara a los estudiantes para la vida después de la escuela secundaria.
- El Sello promueve la participación en clases y exámenes de Ubicación Avanzada.

- El Sello proporciona a los estudiantes una ventaja competitiva en el mercado de trabajo, así como mayores oportunidades para la educación superior.

Capítulo 7: Evaluación y Responsabilidad

El éxito de DLIP se puede demostrar por el progreso del estudiante hacia el cumplimiento de las metas del programa. Los maestros DI usarán los estándares comunes de contenido y competencia para definir las expectativas de aprendizaje y las evaluaciones alineadas con los estándares para medir el crecimiento estudiantil, mejorar la planificación y la enseñanza y aumentar la efectividad general del programa. El éxito del programa se basa en el desarrollo cuidadoso de una infraestructura (personal, tecnología, políticas y prácticas) que respalde un proceso de rendición de cuentas. Este proceso incluye evaluaciones continuas de los estudiantes que usan medidas múltiples en ambos idiomas, recopilación y monitoreo de datos y evaluación e informe de programas.

La siguiente tabla describe las evaluaciones que se utilizarán en el programa para medir el progreso académico en ambos idiomas, el desarrollo del idioma español y las actitudes y competencias interculturales.

Tabla 8: Evaluaciones y medidas de seguimiento del progreso K-8

Metas del programa	Estándares	Evaluaciones
Logro académico	Estándares básicos comunes en todas las áreas de contenido, incluyendo español, ELA, ELD y matemáticas	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Pruebas del Smarter Balanced en inglés para ambos grupos de estudiantes en grados (3-8)</i> • <i>ELPAC(CELDT (K-8)</i> • <i>IDEL (K-2)</i> • <i>IDEL/DIBELS (3-5)</i> <i>Evaluaciones Intermedias del Distrito para evaluar la comprensión de lectura en inglés y español:</i> • <i>STAR español (2)</i> • <i>STAR inglés (3-5)</i> • <i>iReady inglés (6-8)</i> • <i>Evaluación de la escritura en inglés (3-8)</i>

Competencia de segundo idioma	Aprendiz de inglés	Estándares ELD Una vez al año: Evaluación del programa de inmersión en todo el distrito / evaluaciones de estándares del distrito Desarrollo del idioma inglés Crecimiento en comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura y escritura (incluidas evaluaciones continuas en el aula)
	Hablantes de inglés y hablantes nativos	Crecimiento académico español Una vez al año
Competencias interculturales	Estudiantes de AP	AP lenguaje y cultura en español AP Literatura y cultura en español

Evaluación e informes del Programa de Inmersión en Dos Idiomas

Los participantes del programa, los maestros, los administradores y los padres líderes analizarán e interpretarán los datos relevantes para informar las prácticas de instrucción, mejorar el programa, compartir los hallazgos con las partes interesadas y movilizar a los defensores. Los resultados serán interpretados dentro de las rúbricas, misión, visión y objetivos de los Principios Rectores del DLIP.

Además, los participantes del programa se comunicarán con los padres, administradores y la comunidad sobre el rendimiento, el progreso y la efectividad del DLIP en general a través de reuniones educativas para padres, conferencias de padres y maestros y boletas de calificaciones. Los informes sobre el rendimiento de los estudiantes deberán reflejar el progreso en el dominio del idioma y el rendimiento académico.

CAPÍTULO 8: Currículo e Instrucción

Currículo

El plan de estudios del programa inmersión en dos idiomas está alineado con los estándares básicos comunes de California y con los principios del aprendizaje de un segundo idioma. El currículo es interdisciplinario, basado en estándares y completamente articulado para todos los estudiantes en el programa TK-8. "Un plan de estudios sólido, implementado de manera consistente e intensiva, parece más efectivo para los resultados de los estudiantes cuando se combinan altos niveles de alineamiento en el currículo y la instrucción con el uso de datos de evaluación para monitorear y evaluar las prácticas docentes". (Levin, Haertel, Kirst, Williams y Perry, 2006)

El plan de estudios está diseñado para desarrollar la alfabetización en ambos idiomas mediante el desarrollo de un programa diario en todos los niveles de grado con horarios específicos de lenguaje para la instrucción de contenido, identificando claramente el idioma de instrucción y la asignación de tiempo. Los materiales reflejarán la población estudiantil y promoverán la apreciación intercultural. El personal continúa perfeccionando el currículo dentro y entre los niveles de grado para articular las habilidades y el plan de estudios. Los maestros continuarán planificando el desarrollo del currículo, la revisión del programa y la adopción de libros de texto consistentes con los principios rectores y las metas del lenguaje dual. El programa continuará abordando altos estándares académicos básicos comunes que amplían y amplían el aprendizaje estudiantil, utilizando libros de texto interesantes y relevantes, materiales de instrucción y tecnología consistentes con los objetivos del programa y con la investigación de adquisición de un segundo idioma.

Instrucción

Los maestros utilizan programas de inmersión basados en investigación exitosos que tienen expectativas de aprendizaje comunes y estrategias de enseñanza para articular el currículo y la instrucción dentro y entre los niveles de grado. Utilizan instrumentos tecnológicos y metodología instructiva para cumplir los objetivos del programa y fomentar un entorno de aprendizaje multilingüe y multicultural equitativo. Los maestros y participantes de UUSD en ambos sitios del programa compartirán una comprensión clara y consistente del plan de estudios del programa, las prácticas de instrucción y el contenido y los objetivos de los Estándares Básicos Comunes y los estándares de ELD.

This common understanding, along with appropriate planning and collaboration, ensures consistency of curricula, language of instruction and the implementation of program goals. Furthermore, teachers and administrators are prepared to apply the program content knowledge and understanding confidently in the immersion classroom and to communicate the program components effectively to all stakeholders.

Mejores Prácticas

El programa DLI promueve la capacidad de utilizar las mejores prácticas de instrucción. Los maestros incorporan estrategias que integran el lenguaje y el contenido en sus lecciones en todas

las disciplinas y brindan instrucción comprensible y diferenciada según sea necesario. Los maestros permanecen en un idioma durante una clase determinada, en lugar de mezclar inglés y español, de modo que los alumnos reciban instrucciones sobre "un idioma, una cara". Las lecciones se enfocan en la comprensión del alumno, la competencia y el dominio del idioma, además del desarrollo de la conciencia metalingüística y las habilidades metacognitivas.

La instrucción de inmersión se diseña cuidadosamente, integrando el lenguaje y el contenido (Matemáticas, Estudios Sociales, Ciencias, etc.), abordando las necesidades del aprendiz de segundo idioma y fomentando la transferencia de habilidades, estrategias y conocimiento a través de los idiomas. Esta integración curricular aborda el contenido central.

El DLIP apoya la práctica de la instrucción interdisciplinaria para motivar a los estudiantes al reflejar el mundo real. Esto agrega relevancia y coherencia en todas las disciplinas, y muestra que la lectura, la escritura, la conversación, la audición, la visualización y el uso de números habilitan las habilidades dentro de los procesos de pensamiento. La investigación muestra que la educación interdisciplinaria y global fomenta la curiosidad intelectual, el pensamiento crítico, el amor por el aprendizaje y la comprensión multicultural dentro de una visión expandida del mundo. (Gulledge 2010)

Los estudiantes de la Escuela Primaria Grace Hudson reciben múltiples experiencias interdisciplinarias para establecer conexiones entre las áreas de contenido. Por ejemplo, los estudiantes en los grados K-5 reciben instrucción en el idioma inglés integrada con la ciencia para promover la investigación y el discurso académico. Los estudiantes pueden examinar un tema, probar una hipótesis y experimentar el método científico en relación con varios temas de ciencias. Además, los estudiantes de la Escuela Primaria Grace Hudson reciben instrucción práctica en el jardín relacionada con conceptos de ciencias. Estas experiencias prácticas proporcionan a los estudiantes una comprensión más profunda de los conceptos y los conectan con el mundo real. Los maestros también incorporan estrategias de Adquisición y Diseño de Lenguaje Guiado (GLAD) para integrar los estudios sociales y los estándares de ciencias con el desarrollo del lenguaje.

Los estudiantes en el programa de Inmersión en dos idiomas de la Escuela Intermedia Pomolita reciben un plan de estudios de Estudios Sociales en español que cubre los estándares de contenido adoptados por el estado para Estudios Sociales y Estándares Estatales Comunes. Las artes del lenguaje en español se enseñan en cursos de nivel de grado. Hay un énfasis en los estándares de literatura, escritura y gramática en cada nivel de grado. Las unidades temáticas en artes del lenguaje en español se desarrollan a partir de escritos e historia que son relevantes para los estudiantes de escuela intermedia.

El programa de inmersión en dos idiomas crea un equilibrio entre la instrucción explícita, el modelado del lenguaje y la enseñanza centrada en el alumno. Las estrategias incluyen aprendizaje activo, grupos cooperativos, actividades basadas en proyectos y tareas y oportunidades para el uso significativo del lenguaje durante la instrucción del contenido. Los docentes de doble inmersión diferencian la instrucción de acuerdo con las necesidades de los estudiantes, los estilos de aprendizaje y las capacidades intelectuales. Promueven el desarrollo de las habilidades académicas de los estudiantes, la profundidad de la comprensión del contenido y el lenguaje, además del pensamiento de orden superior.

En Ukiah High School, el Departamento de Idiomas Mundiales proporcionó un currículo riguroso adoptado por el distrito basado en la literatura. Los cursos se alinean tanto con los Estándares de Lenguaje Mundial de CA como con los estándares AP de Lengua, Literatura y Cultura Españolas.

Articulación de Actividades Culturales

Escuela	Actividades
Grace Hudson Elementary	Dia de los Muertos, Día de Caesar Chavez, Dia de los Ninos
Pomolita Middle	Dia de los Muertos, Cinco de Mayo, Feria de Comida - Países que hablan español, Ballet Folklorico
Ukiah High	Dia de los Muertos, Excursiones Culturales, Las Posadas



Capítulo 9: Comunicación y Alcance para los Padres

El Programa de Inmersión en Dos Idiomas tendrá un alcance continuo. El programa expandirá y mejorará sus comunicaciones tanto con las familias que hablan español como de habla inglesa en la comunidad de UUSD en general, incluyendo información clave sobre el éxito documentado de la educación de Inmersión en Dos Idiomas para todos los estudiantes.

El personal UUSD ha creado información para padres y estudiantes en el Programa DLIP y Sello de Alfabetización Bilingüe.

Compartir noticias e información

En todo el Distrito hay una serie de eventos para mantener a las familias informadas sobre las actividades de la clase y el progreso de los estudiantes, incluyendo: Noche de Regreso a la Escuela, Conferencias de Padres y Maestros, Noches de Información del Programa y Visitas al sitio. También hay reuniones de orientación (dirigidas por los administradores y los padres líderes varias veces al año) que ofrecen a las familias nueva información y asesoramiento sobre las oportunidades y los desafíos del programa DLIP. Las comunicaciones regulares incluyen boletines escolares y de maestros, publicaciones en las páginas del sitio web del sitio escolar individual y anuncios por correo electrónico.

Fomento de la participación práctica

La participación activa de las familias del programa DLIP es especialmente crítica para el éxito del programa de Inmersión en Dos Idiomas. El Programa de Inmersión en Dos Idiomas alienta a los padres, tutores y otros miembros de la familia a ayudar a sus hijos a tener éxito en la escuela. Las familias pueden contribuir directa e indirectamente con su tiempo y talentos a la escuela de muchas maneras, incluyendo: (1) ayudar con la tarea, (2) ofrecerse como voluntario en la escuela, (3) aceptar puestos de liderazgo, como PTO, ELAC y el Consejo Local (4) participar en actividades de recaudación de fondos. Los padres también pueden apoyar el DLIP sirviendo en comités, planificando eventos culturales especiales, acompañando excursiones y siendo voluntarios para actividades específicas en el salón de clases.

Avanzando a los estudiantes a través de los niveles de grado

Las siguientes listas son algunas de las actividades sugeridas por nivel de grado para educación de padres, alcance familiar y desarrollo de programas para permitirles a los estudiantes pasar de un nivel de grado a otro sin perder interés en el programa DLIP y poder alcanzar el Sello de Alfabetización Bilingüe en su High School diploma de.

Los sitios del distrito y de la escuela publicarán el Plan DLIP y las rutas del Sello de Alfabetización Bilingüe (consulte el apéndice A) en sus sitios web. Además, el DLIP y el Sello de Alfabetización Bilingüe se presentarán en las reuniones de DELAC y ELAC.

Escuela Primaria

- Enviar boletines de noticias del maestro

- Enviar un boletín mensual de la escuela en ambos idiomas
- Mantener la página web activa y actualizada en ambos idiomas
- Usar llamadas telefónicas automáticas para recordar a los padres las reuniones en ambos idiomas
- Colaborar con la escuela intermedia para la noche de padres de 5to grado con un enfoque en la importancia de ser bilingüe en el nivel académico en ELA y español.
- Haga que los padres firmen Formularios de Parent Compact en el nivel de kindergarten
- Dar información a los padres sobre los premios del Sello de alfabetización bilingüe comenzando en el kindergarten
- Celebrar una noche de reconocimiento de reconocimiento para los candidatos del Sello de alfabetización bilingüe después de que los estudiantes completen el 5to grado
- Comenzar a codificar / etiquetar a los estudiantes como participantes del programa DLIP (Aeries) con el fin de rastrear el progreso del estudiante sobre su participación en el programa TK-12.

Escuela Intermedia

- Usar llamadas automáticas para comunicarse con los padres en ambos idiomas
- Crear un foro para padres DLIP en el nivel de escuela media
- Mantener el sitio web actualizado en ambos idiomas
- Celebrar noches de información de DLIP para los padres en el Sello de alfabetización bilingüe cuando los estudiantes ingresan al 6 grado; Continuar ofreciendo noches informativas para los padres del DLIP de 7 y 8 grado
- Reconocer a los candidatos al Sello de alfabetización bilingüe en la promoción del octavo grado
- Desarrollar una etiqueta en el sistema de Información del estudiante que identifica a los estudiantes de DLIP para los consejeros y maestros de la escuela secundaria
- Los estudiantes de DLIP de grados 8 y 9 recibirán una carta que describe la importancia del dominio de ELA y con información sobre el Sello de alfabetización bilingüe.
- Los maestros revisarán el Sello de alfabetización bilingüe con sus estudiantes en los grados 6-8
- Los consejeros proporcionarán información sobre el Sello de alfabetización bilingüe a los estudiantes de 8 grado como parte del plan de 6 años

Escuela Secundaria

- Envíe un grupo correo electrónico a los estudiantes de la cohorte DLIP para continuar la comunicación
- Proporcionar una orientación anual a las ofertas de la escuela de idiomas del mundo de la escuela secundaria y el Sello de alfabetización bilingüe a todos los estudiantes de DI a partir del noveno grado
- Organice recorridos de octavo grado cada primavera para los estudiantes que ingresan al 8 grado
- Discutir el Sello de alfabetización bilingüe en la noche de regreso a la escuela de UHS
- Los consejeros supervisarán a los estudiantes de DLIP y otros estudiantes en el camino
- Los maestros de 9-12 grados revisarán el Programa del Sello de alfabetización bilingüe con sus estudiantes
- Los maestros con estudiantes en su 3er año de la ruta deberán llenar los formularios de solicitud del Sello de alfabetización bilingüe.
- Usar llamadas automáticas para comunicarse con los padres en ambos idiomas
- Ofrecer a los padres y alumnos de DLIP una explicación completa del Sello de alfabetización bilingüe y el proceso para que los estudiantes soliciten el programa Seal una vez que los estudiantes ingresan a la escuela secundaria.
- Revisar las opciones del curso de Ubicación Avanzada en la escuela secundaria, opción de 3er idioma, opciones de cursos adicionales en español para estudiantes DLIP

- Comience un club DLIP
- Continuar desarrollando el sitio web de la escuela en ambos idiomas con información para padres / alumnos DLIP
- Reconocer a los estudiantes TK-8 DLIP y 9-12 DLIP Pathways que logran el Sello de alfabetización bilingüe en ceremonias de entrega de premios de fin de año



Glosario de Términos

Bilingüismo Aditivo: El bilingüismo aditivo se refiere al enfoque educativo en el que se continúa desarrollando el primer idioma y se valora la primera cultura al agregar el segundo idioma. Esto puede contrastarse con el bilingüismo substractivo, en el cual el segundo idioma se agrega a expensas del primer idioma y cultura, que disminuye como consecuencia. (Cummins, 1994)

Alineación: La alineación del plan de estudios se refiere a la alineación entre el currículo y uno o más de los siguientes elementos: estándares, exámenes estandarizados y / o exámenes estatales, exámenes integrados al currículo, tareas del alumno, planes de lecciones, libros de texto e instrucción. Relevancia: las investigaciones muestran que implementar y monitorear un currículo alineado resulta en una mejora considerable en el rendimiento estudiantil. Además, aumenta la comunicación y la colaboración entre los docentes, entre otros beneficios. (Administración del Distrito, 2004) "Un currículo fuerte, implementado de manera consistente e intensiva, parece ser más efectivo para los resultados de los estudiantes cuando se combinan altos niveles de alineamiento en currículo e instrucción con el uso de datos de evaluación para monitorear y evaluar las prácticas docentes". (Levin, Haertel, Kirst, Williams y Perry, 2006)

Instrucción de lenguaje basada en contenido (también conocido como Instrucción basada en contenido, Instrucción de segundo idioma basada en contenido o Aprendizaje de lenguaje centrado en contenido): El objetivo de los programas de instrucción basados en contenido es el desarrollo de niveles significativos de dominio del idioma a través del aprendizaje experimental en áreas temáticas. Las lecciones reflejan tanto el contenido (materia) como los objetivos del lenguaje y están alineados con los estándares. Según Swain y Lapkin (1989), debe haber una integración del lenguaje y el contenido cuidadosamente planificada. La instrucción y la evaluación basadas en el contenido están alineadas con los estándares y, por lo tanto, también se mencionan como referencias a los criterios. Relevancia: un sistema de evaluación basado en el contenido se centra en el contenido más recientemente enseñado, proporcionando información sobre las necesidades específicas de los estudiantes en particular y lo que se ha enseñado con éxito. Es, por lo tanto, muy superior a los instrumentos de diagnóstico aisladas que se centran únicamente en individuos y que pueden ser normadas en lugar de referenciadas por criterio, y por lo tanto desconectadas de un plan de estudios completo y alineado a las normas.

Continuo de aprendizaje de idiomas: Modelo basado en el rendimiento que identifica las características de rendimiento de cada etapa del aprendizaje de idiomas. (Jackson 1999, Zaslow 2005)

Política de separación de idiomas: Immersion programs follow the practice of delivering instruction in only one language during any given period of instruction, rather than mixing English and the target language. This practice of teaching and learning in a natural language

environment promotes communication skills and language development, along with the mastery of content knowledge.

Consistent adherence to a language separation policy in time, place, teacher, and content has shown to increase the students' language production in the second language over time. On the other hand, systematic translation of information is ineffective as it undermines students' second language development, disrupts the natural flow of speech and generally does not promote teacher best

practices of accommodations for comprehensible input through the second language. (Howard, Sugarman, Perdomo, and Adger, 2005) language development, disrupts the natural flow of speech and generally does not promote teacher best practices of accommodations for comprehensible input through the second language. (Howard, Sugarman, Perdomo, and Adger, 2005)

Competencia: Es la capacidad de comunicarse con éxito en un idioma, usando las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir. El Consejo Americano para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL), basado en los cinco niveles originalmente definidos por el Instituto de Servicio Exterior de los Estados Unidos (FSI), proporciona una descripción detallada de los modos comunicativos, funciones de comunicación, rango de vocabulario, grado de precisión y flexibilidad que los estudiantes de un idioma pueden controlar en diferentes niveles.

Caminos de Competencia: Progresión a través del programa de inmersión en español, a lo largo del continuo aprendizaje de idiomas hacia niveles más altos de competencia. El "Continuo de aprendizaje de idiomas" es un modelo basado en el rendimiento que identifica las características de rendimiento de cada etapa del aprendizaje de idiomas. (Jackson 1999, Zaslow 2005)

APÉNDICES:

- A. Camino del Sello de alfabetización bilingüe en UHS con opciones de cursos
- B. Política de la Junta de Inscripción
- C. Compacto de padres
- D. Guía de principios

Apéndice A:

Alcanzar el Sello de alfabetización bilingüe en Ukiah High School

¿Quieres ganar el Sello de alfabetización bilingüe? ¡Así es cómo!

El Departamento de Educación de California tiene 3 criterios para ganar el Sello de Alfabetización Bilingüe:

- 1: *Completar todos los requisitos de graduación de la escuela secundaria en inglés con un 2.0+ en general.*
- 2: *Aprobar la evaluación SBAC en el grado 11 en o por encima del nivel de logro alcanzado (los líderes en inglés también deben alcanzar el nivel de competencia en la evaluación ELPAC).*
- 3: *Demostrar competencia en 1 o más idiomas además del inglés a través de 1 de los siguientes:*
 - Aprobar un examen de Colocación Avanzada en un idioma extranjero con un puntaje de 3 o más.
 - Aprobar el examen SAT II de Lengua Extranjera con un puntaje de 600 o más.
 - Finalización exitosa de un idioma extranjero de 4 años. curso de estudio con un min. GPA de 3.0+ de los cuales se incluye un curso de AP Lenguaje para demostrar el dominio oral.



UHS ha identificado 6 vías para el sello de alfabetización bilingüe. Recomendamos revisar las vías y las secuencias de nivel de grado (junto con sus descripciones y requisitos), así como una cuidadosa consideración del nivel de habilidades del alumno, los hábitos académicos y las metas educativas al elegir qué experiencia de aprendizaje de idiomas es la más adecuada.

Colocación del curso	Noveno grado	décimo grado	onceavo grado	duodécimo grado
Camino 1 estudiante sin experiencia en el idioma en francés o español O suplente para DLIP / orador del patrimonio que desee seguir el 3er idioma	Español I o Francés I	Español II o Francés II*	Español III o Francés III	AP francés *** o español * lenguaje y cultura
Camino 2 (Prerrequisito) el estudiante aprobó el español I en otro lugar,	Español II	Español III	AP lenguaje y cultura española *	Literatura y cultura española AP **
Camino 3 recomendado para la mayoría de los estudiantes de primer año que hablan español	Español para hablantes de español I	Español para hablantes de español II	Español para hablantes de español III (honoros) *	Literatura y cultura española AP **
Camino 4 (Prerrequisito) estudiante motivado demuestra habilidades avanzadas de alfabetización	Español para hablantes de español I	Español para hablantes de español III (honoros) *	Literatura y cultura española AP **	Servicio comunitario con énfasis bilingüe
Camino 5 (Prerrequisito) El estudiante motivado desea más instrucción basada en la gramática	Español III	AP lenguaje y cultura española *	Literatura y cultura española AP **	Servicio comunitario con énfasis bilingüe
Camino 6 (Prerrequisito) Habla patrimonio con habilidades avanzadas de alfabetización	Español para hablantes de español III (honoros) *	Literatura y cultura española AP **	Francés 1	Francés II

Probablemente, se tomarán los siguientes exámenes en el año de estudio indicado:

* Examen de Lenguaje y Cultura Españolas AP ** Examen de Literatura y Cultura Españolas AP

*** AP Examen de Lengua y Cultura Francesa

Los cursos en negrita cumplen con los requisitos A-G. Los cursos en negrita y en cursiva obtienen un crédito de GPA adicional con

Descripciones de los Caminos y requisitos de entrada

Camino 1: Diseñado para estudiantes que desean estudiar español o francés como segundo idioma o francés como una alternativa de tercer idioma al español. Español I NO es apropiado para estudiantes de DLIP o hablantes de patrimonio.

Camino 2: Diseñado para el estudiante que aprobó con éxito el español I en la escuela secundaria. Español II NO es apropiado para estudiantes DLIP o hablantes de nativos. Prerrequisito: Recomendación del professor

Camino 3: Diseñado para los graduados del DLIP, así como los hablantes de nativos con poca o ninguna instrucción formal en español. Fomenta el desarrollo de lectoescritura y las habilidades de comunicación oral a través de la exposición a una variedad de géneros literarios, oportunidades de escritura, lecciones de gramática y presentaciones de culturas de hablan español.

Camino 4: Camino 4 está diseñado para el estudiante motivado que ha demostrado un nivel avanzado de alfabetización en español al aprobar con éxito el examen Spring Challenge. Prerrequisito: examen de desafío

Camino 5: Camino 5 está diseñado para el estudiante que prefiera una instrucción gramática pesada centrada en las traducciones dirigidas al hablante de inglés. Spanish III es un curso intensivo, académicamente riguroso dirigido a estudiantes que han demostrado dominio en los cursos de UHS Span I y II. Prerrequisito: recomendación del docente, Spring Spanish II Challenge Exam (Examen de desafío de Primavera Española II)

Camino 6: Camino 6 está diseñado para el hablante de patrimonio con instrucción formal previa de lectoescritura (equivalente a las clases SSSI y SSSII de la escuela preparatoria Ukiah) cuya competencia se demuestra con las transcripciones de escuelas anteriores o al aprobar con éxito el SSSII de Spring. Prerrequisito: transcripciones, examen de desafío SSSII

Términos explicados

Hablante de herencia: un hablante de español cuyo idioma materno es el español en una sociedad que domina el inglés. El hablante de herencia puede parecer más competente y sentirse más cómodo hablando inglés. El término "hablante de herencia" también implica un conocimiento cultural.

Colocación: Los estudiantes serán colocados inicialmente en base a la recomendación del maestro anterior, aunque los resultados del examen apropiado (si es necesario) ayudarán a determinar la ubicación más adecuada para el estudiante.

Honores: los cursos de Honores se clasifican en una escala A de 5 puntos (a diferencia de los A regulares de 4 puntos). Una calificación de A, B o C en un curso de Honores afectará positivamente el GPA del estudiante.

Notas de los profesores de lenguas extranjeras en UHS

Un estudiante en transición del DLIP debe reconocer el prestigio que le otorga ingresar al programa Español para hablantes de español. Estos cursos rigurosos de preparación universitaria y basados en la literatura están diseñados para que un estudiante con las habilidades de lectoescritura suficiente experimente y disfrute de la literatura, la discusión, los proyectos y la

exploración cultural en idioma español que no es accesible para quienes no hablan. Un estudiante que complete con éxito el Camino 3 tendrá cursos de AP de 5 puntos en sus años de Junior y Senior, y posiblemente gane 2 créditos AP de crédito de transferencia a la universidad.

Comentarios del curso

Las descripciones de los cursos pueden ubicarse en el sitio web de UHS

Español para Hablantes de Español I: Este curso ofrece a los hablantes de Español las herramientas necesarias para una mayor interacción con la literatura en español a un nivel cada vez más avanzado. Los estudiantes de este curso perfeccionarán las habilidades de lectura, escritura y presentación. Ellos estarán expuestos y explorarán prácticas y creencias culturales de varios países de hablantes de Español. Este curso es un bloque invaluable para el éxito futuro en el curso AP Literatura y Cultura de Español.

Español para Hablantes de Español II: Los estudiantes en el nivel II del programa SSS continúan leyendo y analizando la literatura de autores en la lista AP, adquiriendo familiaridad con los términos literarios, movimientos y géneros que leerán en años futuros. Los estudiantes de nivel 2 trabajan para mejorar su comunicación escrita y oral en un contexto cada vez más avanzado académicamente.

Español para Hablantes de Español III Honores: Según el nivel III del programa SSS, los estudiantes están trabajando estrechamente con trabajos de varios autores de AP, profundizando en un análisis más profundo de la literatura y haciendo conexiones mundiales basadas en sus lecturas. Los estudiantes de este nivel obtienen créditos con honores mientras trabajan para prepararse para un año exitoso en literatura y cultura español AP.

Literatura y Cultura Español AP: La culminación de los programas de español en Ukiah High School, AP Literatura y cultura español es equivalente a un curso universitario de tercer año en el estudio de la literatura. Los estudiantes trabajarán en colaboración y con frecuentes debates para comprender trabajos de autores con los que, a lo largo de su participación en el programa SSS, hayan desarrollado la familiaridad. Participarán en niveles avanzados de discurso académico, prepararán presentaciones orales, proyectos y ensayos para expresar su competencia en este campo.

Lenguaje y Cultura Español AP: Diseñados para el estudiante que no es un conferencista de herencia, los estudiantes de AP Language (Lenguaje Avanzado) trabajan para mejorar sus habilidades de escritura y conversación a un nivel más desarrollado. Se presta gran atención a la comprensión lectora y auditiva, así como a los detalles gramaticales, a la construcción de vocabulario y a aprender a expresarse con una voz académica. Los estudiantes practicarán mucho en preparación para el examen AP de Lengua y Cultura de Español en mayo. Se pone mucho énfasis en la investigación y exploración de culturas donde hablan Español. Este es un curso intensivo y riguroso destinado a que el estudiante salga exitosamente del español III con una B o mejor. La mayoría de la instrucción y el discurso en el aula están en español, pero muchas explicaciones y lecciones están diseñadas para el hablante dominante de inglés.

¿Por qué ganar el sello?

- El Sello de Alfabetización Bilingüe valida la alfabetización bilingüe y aumenta el estatus de las lenguas minoritarias dentro de un sistema educativo predominantemente monolingüe.

- El Sello de Alfabetización Bilingüe promueve el estudio del idioma extranjero que prepara a los estudiantes para la vida después de la escuela secundaria.
- El Sello de Alfabetización Bilingüe promueve la participación en clases y exámenes de Ubicación Avanzada.
- El Sello de Alfabetización Bilingüe proporciona a los estudiantes una ventaja competitiva en el mercado de trabajo, así como mayores oportunidades para la educación superior.

Para más explicaciones de los beneficios de ganar el Sello, vea <http://multilingualmania.com/the-benefits-of-the-seal-of-biliteracy/>

Puntuaciones AP

<i>Year</i>	<i>SSSIII enrollment</i>	<i>SSSIII taking AP Lang Test (Passed)</i>	<i>AP Lang enrollment</i>	<i>AP Lang taking AP Lang Test (Passed)</i>	<i>AP Lit taking AP Lit Test (Passed)</i>
2012-2013	45	40 (36) = 90%	26	21 (16) = 76%	n/a
2013-2014	28	30 (30) = 100%	21	17 (16) = 94%	15 (13) = 87%
2014-2015	35	40 (40) = 100%	38	36 (32) = 89%	8 (8) = 100%

APÉNDICE B:

Ukiah USD

Regulación Administrative

Inscripción abierta dentro del distrito

AR 5116.1

Estudiantes

Transferencias para víctimas de una ofensa criminal violenta

Dentro de un período de tiempo razonable, que no exceda los 14 días, después de que se haya determinado que un estudiante ha sido víctima de una ofensa criminal violenta mientras se encuentra en la escuela, se le ofrecerá a los padres / tutores la opción de transferir a su hijo a una escuela elegible identificada por el Superintendente o su designado. Al determinar si un estudiante ha sido víctima de una ofensa criminal violenta, el Superintendente o la persona designada deberá considerar las circunstancias específicas del incidente caso por caso y consultar con la policía local según corresponda. Ejemplos de ofensas criminales violentas incluyen, pero no se limitan a, intento de asesinato, agresión con lesiones corporales graves, asalto con arma mortal, violación, agresión sexual, robo, extorsión o crímenes de odio.

El Superintendente o persona designada deberá considerar las necesidades y preferencias del estudiante afectado y su padre / tutor al hacer la oferta. Si el padre / tutor elige transferir a su hijo, la transferencia se completará tan pronto como sea posible.

Transferencias de una escuela "persistentemente peligrosa"

Dentro de los 10 días escolares después de recibir la notificación del Departamento de Educación de California (CDE) de que una escuela ha sido designada como "persistentemente peligrosa", el Superintendente o persona designada notificará a los padres / tutores sobre la designación de la escuela. Dentro de los 10 días escolares posteriores a la notificación a los padres / tutores, el Superintendente o la persona designada notificará a los padres / tutores su opción de transferir a su hijo.

(cf. [0450](#) - Plan de Seguridad Integral)

Los padres / tutores que deseen transferir a su hijo de una escuela "persistentemente peligrosa" deberán notificar por escrito al Superintendente o persona designada y clasificar sus preferencias entre todas las escuelas identificadas por el Superintendente o su designado como elegibles para recibir estudiantes transferidos. El Superintendente o su designado puede establecer un plazo razonable, que no exceda los siete días escolares, para la presentación de las solicitudes de los padres/tutores.

El Superintendente o persona designada deberá considerar las necesidades y preferencias de los estudiantes y padres/tutores antes de realizar una tarea, pero no está obligado a aceptar la preferencia del padre/tutor si la tarea no es factible debido a restricciones de espacio u otras consideraciones. Para los estudiantes que aceptan la oferta, la transferencia generalmente se realizará dentro de los 30 días escolares de recibir el aviso de la designación de la escuela del CDE. Si los padres / tutores rechazan la escuela asignada, el estudiante puede permanecer en su escuela actual.

La transferencia permanecerá vigente mientras la escuela de origen del estudiante sea identificada como "persistentemente peligrosa". El Superintendente o la persona designada puede optar por hacer que la transferencia sea permanente en función de las necesidades educativas del alumno, las preferencias de los padres / tutores y otros factores que afectan la capacidad del alumno para tener éxito si se devuelve a la escuela de origen.

El Superintendente o persona designada deberá cooperar con los distritos vecinos para desarrollar un programa de transferencia entre distritos en caso de que no haya espacio disponible en una escuela del distrito.

(cf. [5117](#) – Acuerdo de Interdistrito)

Otra inscripción abierta dentro del distrito

Prioridades de inscripción

1. Ningún estudiante que actualmente resida dentro del área de asistencia de una escuela será desplazado por otro estudiante. Los estudiantes que asistan a escuelas fuera de sus áreas de asistencia en acuerdos aprobados dentro del distrito cuando se adopte esta política, no serán desplazados.
2. La Mesa Directiva retiene la autoridad para mantener equilibrios raciales y étnicos apropiados entre las escuelas del distrito.
3. Una vez inscripto, los estudiantes que participen en acuerdos de asistencia dentro del distrito no tendrán que volver a presentar la solicitud anualmente.
4. Con el interés de mantener unidas a las familias, el distrito cree que los hermanos deben poder asistir a la misma escuela. El proceso de lotería que ocurre en mayo de cada año se realizará para toda una familia, no solo para un estudiante en particular.

Proceso de selección

Para implementar la inscripción abierta dentro del distrito de acuerdo con el Código de Educación [35160.5](#):

1. El Superintendente o su designado identificará aquellas escuelas que puedan tener espacio disponible para estudiantes adicionales. Una lista de estas escuelas y solicitudes de inscripción abierta estará disponible en todas las oficinas de la escuela una semana antes del período de inscripción abierta.

2. Los estudiantes de padres / tutores que presenten solicitudes al distrito antes del 31 de marzo serán elegibles para la admisión a la escuela de su elección el siguiente año escolar bajo la política de inscripción abierta del distrito. Para la Primaria Grace Hudson, las solicitudes deben presentarse antes del último día de febrero.

3. La inscripción en una escuela de elección se determinará por lote del grupo de solicitantes elegibles, y se establecerá una lista de espera para indicar el orden en el que los solicitantes pueden ser aceptados si las vacantes ocurren durante el año. Los solicitantes tardes pueden agregarse a la lista de espera en el orden en que se postulan. La lotería se llevará a cabo en cada escuela individual el primer jueves de mayo. La lotería para Grace Hudson Elementary se llevará a cabo a fines de marzo.

4. El Superintendente o la persona designada deberá proporcionar a los solicitantes una notificación por escrito antes del 15 de mayo sobre si sus solicitudes han sido aprobadas, denegadas o puestas en una lista de espera. Si la solicitud es denegada, se deberán indicar los motivos de la denegación. La lista de espera se mantendrá hasta el próximo período de inscripción abierta.

5. Los solicitantes aprobados deben confirmar su inscripción dentro de los 10 días escolares. Confirmación significa inscribirse en la oficina de esa escuela. La falta de confirmación dentro de este período de tiempo puede resultar en una colocación de la pérdida en la escuela de su elección.

6. Los solicitantes que reciban la aprobación deben confirmar su inscripción por escrito dentro de los 10 días posteriores a la fecha en que la escuela de su elección los haya enviado por correo. Confirmación significa inscribirse en la oficina de esa escuela. La falta de confirmación dentro de este período de tiempo puede resultar en una pérdida de ubicación en la escuela de su elección.

7. Una vez que comiencen las clases, a medida que ocurran las vacantes, se informará e invitará a los estudiantes en la lista de espera a matricularse según su posición en la lista de espera.

8. Una vez inscripto, un estudiante no deberá volver a solicitar la readmisión. Sin embargo, el estudiante puede estar sujeto a desplazamiento debido a una inscripción excesiva.

Cualquier queja con respecto al proceso de selección deberá ser presentada al Superintendente o su designado.

Capacidad de la escuela

Al determinar la capacidad de la escuela, el distrito considerará una combinación de factores, como la capacidad educativa y física de cada escuela para aceptar nuevos estudiantes, los patrones de crecimiento en el distrito y la composición racial y étnica existente de las escuelas. Antes del período de inscripción abierta, se determinará la capacidad de la escuela en cada grado en cada escuela. El día del séptimo día del inicio del año escolar tradicional, se volverá a calcular la capacidad de cada escuela en cada grado para determinar si hay vacantes adicionales en las escuelas.

En los casos en que las escuelas están a su capacidad o por encima de ella, el distrito se reserva el derecho de cambiar de estudiante para lograr un tamaño de clase más favorable.

Notificaciones

Las notificaciones se enviarán a los padres/tutores al comienzo de cada año escolar describiendo todas las opciones actuales de asistencia estatutaria y las opciones de asistencia local disponibles en el distrito. Dicha notificación deberá incluir: (Código de Educación 48980)

1. Todas las opciones para cumplir con los requisitos de residencia para la asistencia escolar

(cf. [5111.1](#) - Residencia del Distrito)

(cf. [5111.12](#) - Residencia basada en empleo de padres/tutores)

(cf. 5111.13 - Residencia para niños sin hogar)

2. Opciones de programa ofrecidas dentro de las áreas de asistencia locales

3. Una descripción de cualquier opción de programa especial disponible tanto en el ámbito interdistrital como intradistrital

4. Una descripción del procedimiento para la solicitud de áreas o programas de asistencia alternativos y el proceso de apelaciones disponible, si corresponde, cuando se niega un cambio de asistencia.

5. Un formulario de solicitud del distrito para solicitar un cambio de asistencia

6. La explicación de las opciones de asistencia bajo la ley de California según lo provisto por el CDE

Reglamento UKIAH UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Aprobado: 12 de noviembre de 2013 Ukiah, California

Revisado: 1 de febrero de 2016

Revisado: 25 de mayo de 2017

APÉNDICE C:



Grace Hudson Language Academy

Inmersión en Dos Idiomas Compacto de Compromiso Familiar

El Distrito Escolar Unificado de Ukiah está comprometido con el éxito de cada estudiante. Nuestro objetivo es que cada niño sea:

- Desafiado por un riguroso programa académico
- Disfruta de la escuela y el aprendizaje
- Siente un sentido de pertenencia
- Es capaz y seguro

Además de los fundamentos básicos, nuestros estudiantes del Programa de Inmersión en Dos Idiomas:

- Se convertirá en bilingüe mediante el desarrollo de altos niveles de competencia en los idiomas maternos de los estudiantes y en un segundo idioma
- Mostrará la alfabetización bilingüe al rendir en o sobre su nivel de grado en áreas académicas en ambos idiomas
- Demuestre el multiculturalismo a través de actitudes positivas, comportamientos y altos niveles de autoestima.
- No tendrá una brecha de logros estadísticamente significativa entre los hablantes nativos de inglés y los estudiantes de inglés

El Distrito Escolar Unificado de Ukiah se compromete a:

- Mantener la oferta hasta el octavo grado para cada TK / kindergarten entrante
- Proporcionar un ambiente rico en lenguaje en el aula de lenguaje dual
- Enseñe a leer primero en español, y comience la instrucción de lectura formal en inglés en 3er grado
- Enseñar principalmente en español comenzando en TK / kindergarten y continuando hasta tercer grado
- Enseñe en español e inglés en partes iguales de 4 a 5to grado Extienda DLIP a la escuela secundaria
- Ofrecer vías a través de la escuela secundaria para cumplir con los requisitos del Sello de Alfabetización Bilingüe
- Esforzarse constantemente por el éxito académico de cada estudiante

Con el fin de respaldar un Programa de Inmersión en Dos Idiomas de alta calidad y sostenible, los padres se comprometerán con su éxito a largo plazo.

Como padre, me comprometo a:

- Manténgase informado sobre el progreso de mi hijo asistiendo a conferencias de padres y maestros y reuniones escolares sobre el programa de lenguaje dual.

- Habla con el maestro o el director si tengo preguntas.
- Apoye el desarrollo bilingüe y de lectoescritura de mi hijo al mantener una actitud positiva con respecto al aprendizaje de un segundo idioma de mi hijo.
- Recuerde que el proceso de adquisición del lenguaje es un compromiso a largo plazo, y que se requieren de cinco a siete años para adquirir un segundo idioma.
- Mantener la participación de mi estudiante en el programa de Inmersión en dos idiomas hasta por lo menos 5to grado para que pueda desarrollar completamente las habilidades lingüísticas completas tanto en español como en inglés.

Nombre del Estudiante: _____

Firmas de Padres/Tutores: _____

Fecha: _____

Apéndice D

Principios rectores para la enseñanza del Educación de dos idiomas

Elizabeth R. Howard, Julie Sugarman, Donna

Christian, Kathryn Lindholm Leary & David Rogers

2007, Segunda Edición

Con el respaldo del National Clearinghouse for English Language Acquisition en The George Washington University

Los Principios Rectores para la Educación de de dos idiomas es una herramienta para ayudar a los programas de de dos idiomas (inmersión bidireccional, lenguaje de herencia, inmersión en un idioma extranjero o desarrollo de programas bilingües) con planificación e implementación continua.

Basado en los Estándares del Programa de de dos idiomas de Nuevo México y basado en investigaciones sobre escuelas efectivas, la publicación fue desarrollada por el Centro de Lingüística Aplicada en 2005 con un panel de expertos de investigadores de todos los Estados Unidos y revisada en 2007.

Disponible en línea como un PDF gratuito, los Principios rectores se pueden encontrar en http://www.cal.org/twi/Guiding_Principles.pdf.

Enfoque 1	Evaluación y responsabilidad
Principio 1	El programa crea y mantiene una infraestructura que respalda un proceso de rendición de cuentas
Principio 2	Principio 2 La evaluación del alumno está alineada con los estándares estatales de contenido y lenguaje, así como con los objetivos del programa, y se utiliza para la evaluación del programa y la instrucción.
Principio 3	Principio 3 El programa recopila una variedad de datos, utilizando múltiples medidas que se utilizan para la evaluación y rendición de cuentas del programa.
Principio 4	Principio 4 Los datos se analizan e interpretan de maneras metodológicamente apropiadas para la rendición de cuentas y la mejora del programa.
Principio 5	Principio 5 El progreso del estudiante hacia el programa hacia las metas del programa y los objetivos de logro NCLB se mide e informa sistemáticamente.
Principio 6	Principio 6 El programa se comunica con las partes interesadas apropiadas sobre los resultados del programa.

Enfoque 2	Currículum
Principio 1	<i>El plan de estudios se basa en estándares y promueve el desarrollo de competencias bilingües, bilingües y multiculturales para todos los estudiantes.</i>

Principio 2	<i>El programa tiene un proceso que tiene un proceso para desarrollar y revisar un plan de estudios de alta calidad.</i>
Principio 3	<i>El plan de estudios está completamente articulado para todos los estudiantes.</i>

Enfoque 3	Instrucción
Principio 1	Los métodos de instrucción se derivan de principios basados en la investigación de

	a enseñanza del idioma y de la investigación sobre el desarrollo del bilingüismo y la alfabetización bilingüe en los niños.
Principio 2	Las estrategias de instrucción mejoran el desarrollo del bilingüismo, la alfabetización bilingüe y el rendimiento académico.
Principio 3	La instrucción se centra en el estudiante.
Principio 4	Los docentes crean un entorno de aprendizaje multilingüe

Enfoque 4	Calidad del personal y desarrollo profesional
Principio 1	El programa recluta y retiene personal bilingüe de alta calidad.
Principio 2	El programa tiene un plan de desarrollo profesional de calidad.
Principio 3	El programa proporciona recursos adecuados para el desarrollo profesional.
Principio 4	El programa colabora con otros grupos e instituciones para asegurar la calidad del personal.

Enfoque 5	Estructura del programa
Principio 1	Todos los aspectos del programa trabajan juntos para alcanzar los objetivos del bilingüismo aditivo, la alfabetización bilingüe y la competencia intercultural mientras se alcanzan las expectativas académicas del nivel de grado.
Principio 2	El programa asegura equidad para todos los grupos.
Principio 3	El programa tiene un liderazgo fuerte, efectivo y bien informado.
Principio 4	El programa ha utilizado procesos bien definidos, inclusivos y defendibles para seleccionar y refinar un diseño de modelo.
Principio 5	Existe un proceso efectivo para la planificación, implementación y evaluación continuas del programa.

Enfoque 6	Familia y Comunidad
Principio 1	El programa tiene una infraestructura receptiva para positivo, activo y continuo las relaciones con las familias de los estudiantes y la comunidad.
Principio 2	El programa cuenta con servicios de educación y apoyo para padres que reflejan los objetivos bilingües y multiculturales del programa.
Principio 3	El programa ve e involucra a los padres y miembros de la comunidad como socios estratégicos.

Enfoque 7	Recursos y soporte
Principio 1	El programa es apoyado por todo el programa y el personal de la escuela
Principio 2	El programa es apoyado por las familias y la comunidad.
Principio 3	El programa está financiado adecuadamente.
Principio 4	El programa aboga por el apoyo.
Principio 5	Los recursos se distribuyen equitativamente dentro del programa, la escuela y el distrito.